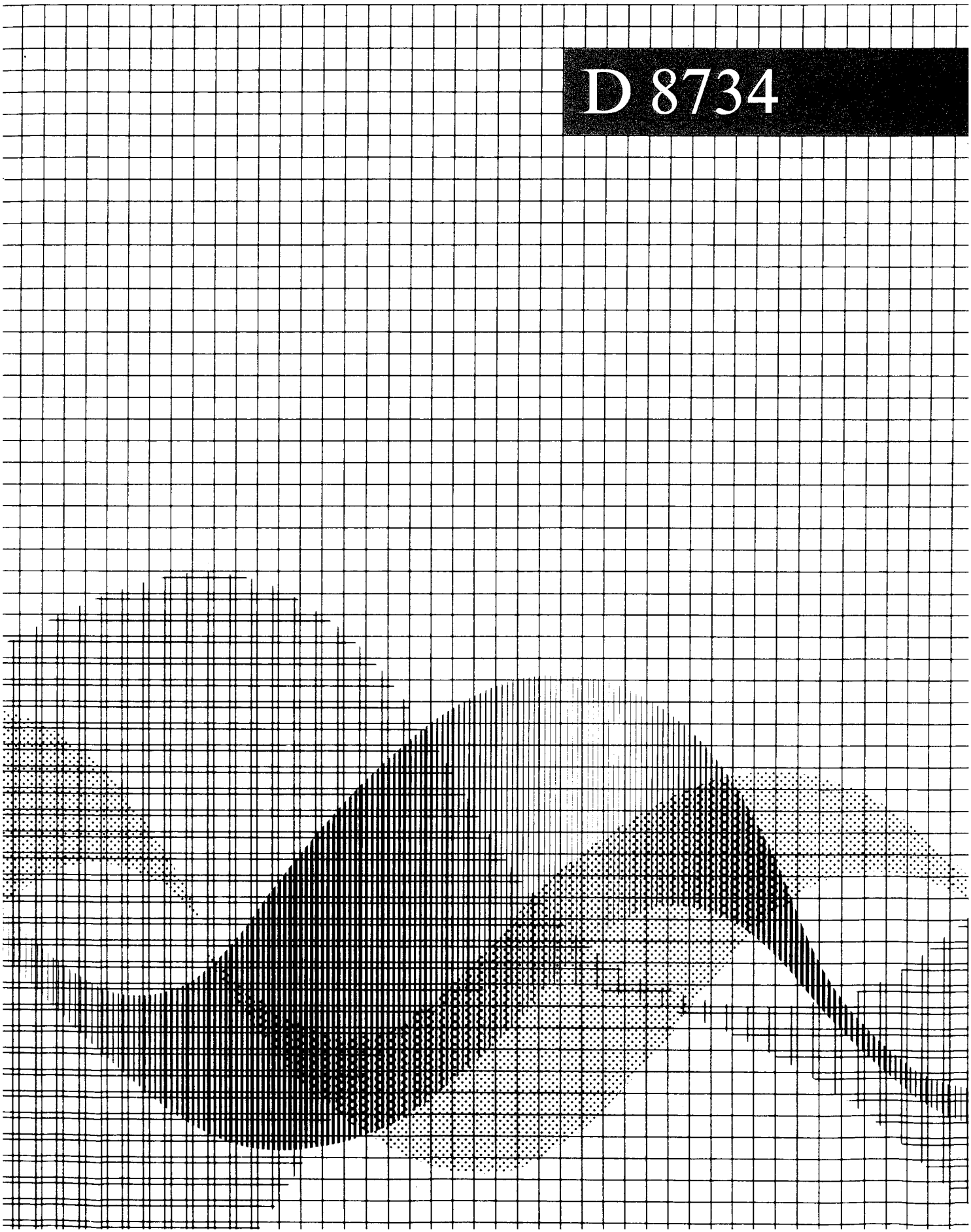
PHILIPS

PHILIPS

D 8734



English page 3

Figures page 116
Guarantee and service pages 117-118

Français page 17

Figures page 116
Garantie et service après-vente pages 117-118

Deutsch Seite 31

Amtsblatt Seiten 115
Abbildungen Seite 116
Garantieleistung und Service Seiten 117-118

Nederlands pagina 45

Figuren pagina 116
Garantie en service pagina's 117-118

Español página 59

Figuras página 116
Garantia páginas 117-118

Italiano pagina 73

Figure pagina 116
Garanzia e servizio pagine 117-118

Svenska sida 87

Figurer sida 116
Garanti och service sidorna 117-118

Suomi sivu 101

Kuvat sivu 116
Informaatio takuusta ja huollosta sivut 117-118

CONTROLS AND CONNECTION SOCKETS

Keep page 116 open when reading the Operating Instructions

'L' = left channel, 'R' = right channel.
The type plate is on the rear of the set.

① FM STEREO indicator
② wave range buttons
③ TUNING knob
④ POWER on/off switch
⑤ input sockets for microphones
⑥ MIX microphone mixing control
⑦ BALANCE control
⑧ BASS control
⑨ TREBLE control
⑩ STEREO control
⑪ SOURCE selector
⑫ LOUDNESS button
⑬ VOLUME control
⑭ function indicators DECK A and DUBBING indicator
⑮ LED-meters for power on and battery indication, level indication REC and TUNING strength meter
⑯ function indicators DECK B
⑰ tape counter with zero reset button DECK A
⑱ A-B FADER CONTROL
⑲ tape counter with zero reset button DECK B
⑳ EJECT button DECK A
㉑ cassette holder DECK A
㉒ PAUSE button
㉓ record button REC (for DECK B only)
㉔ PLAY button (also for starting DUBBING)
㉕ fast rewind button REW/REVIEW
㉖ fast forward wind button FF/CUE
㉗ STOP button
㉘ cassette holder DECK B
㉙ EJECT button DECK B
㉚ headphone VOLUME control
㉛ headphone SOURCE selector
㉜ PHONES socket for stereo headphones
㉝ TAPE SELECTOR buttons
㉞ DECK SELECTOR buttons
㉟ DUBBING STAND BY button
㊱ DUBBING SPEED selector
㊲ B DECK FADER control with pause position
㊳ recording MODE selector - automatic ALC or manual MAN recording level adjustment
㊴ manual recording level control
㊵ FM ANTENNA socket for external FM aerial *(not on type D 8734/02)*
㊶ GROUND terminal for the ground lead of the MD PHONO record player
㊷ PHONO input sockets for a record player having a magneto-dynamic ('MD') pick-up cartridge
㊸ AUX input sockets for recording from an amplifier, receiver, radio, 2nd recorder etc.
㊹ LINE OUT sockets for reproduction through an amplifier, receiver, radio, 2nd recorder etc.
㊺ LOUDSPEAKERS sockets for loudspeaker boxes
㊻ RIF-selector, for eliminating possible whistle tones during MW/LW radio recordings
㊼ socket for mains lead
㊽ socket for 12 V DC car battery supply
㊾ battery compartment - 10 × type R20, UM-1, HP2 or D-cells

CONNECTIONS

Sockets ⑤ for microphones
Microphones can be connected to the sockets ⑤, see 'MICROPHONES'.
When connecting only one microphone, the microphone signal will be reproduced through one channel only (or recorded on one track only).

PHONES ㉜ for stereo headphones
Stereo headphones having an impedance of 4-2 000 Ohms can be connected to the PHONES socket ㉜, see 'HEADPHONES'.

FM ANTENNA input socket ㊵
(Not on type D 8734/02)
The FM ANTENNA socket ㊵ is for connection of:
- a external roof-mounted FM aerial having an impedance of 75 ohms
- the Community Antenna System, impedance 75 ohms
See further 'RADIO RECEPTION'.

PHONO ㊷ for record player
For connection of a HiFi record player provided with a magneto-dynamic ('MD') pick-up cartridge, the set is provided with a built-in pre-amplifier.
- Connect the record player to the PHONO sockets ㊷.
- Connect the ground wire of the record player to the GROUND terminal ㊶.

AUX ㊸ input sockets
The AUX input sockets ㊸ serve for amplifying or recording the signals from an amplifier, receiver, radio, tuner, 2nd recorder.
- Connect the AUX sockets ㊸ of the radio recorder to the tape recorder output sockets TAPE OUT or REC OUT of e.g. the amplifier.

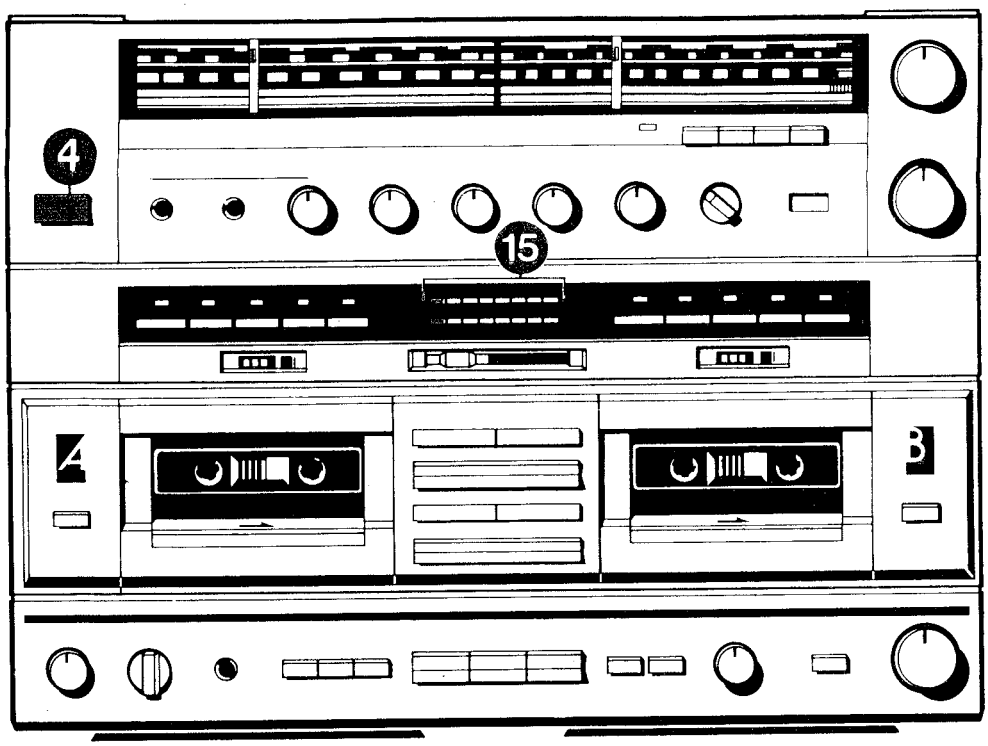
LINE OUT ㊹ output sockets
The LINE OUT output sockets ㊹ serve for reproduction of the signals from the radio recorder through a separate amplifier, receiver, radio, 2nd recorder etc.
- Connect the LINE OUT sockets ㊹ of the radio recorder to the tape recorder input sockets TAPE IN or REC IN of e.g. the amplifier.

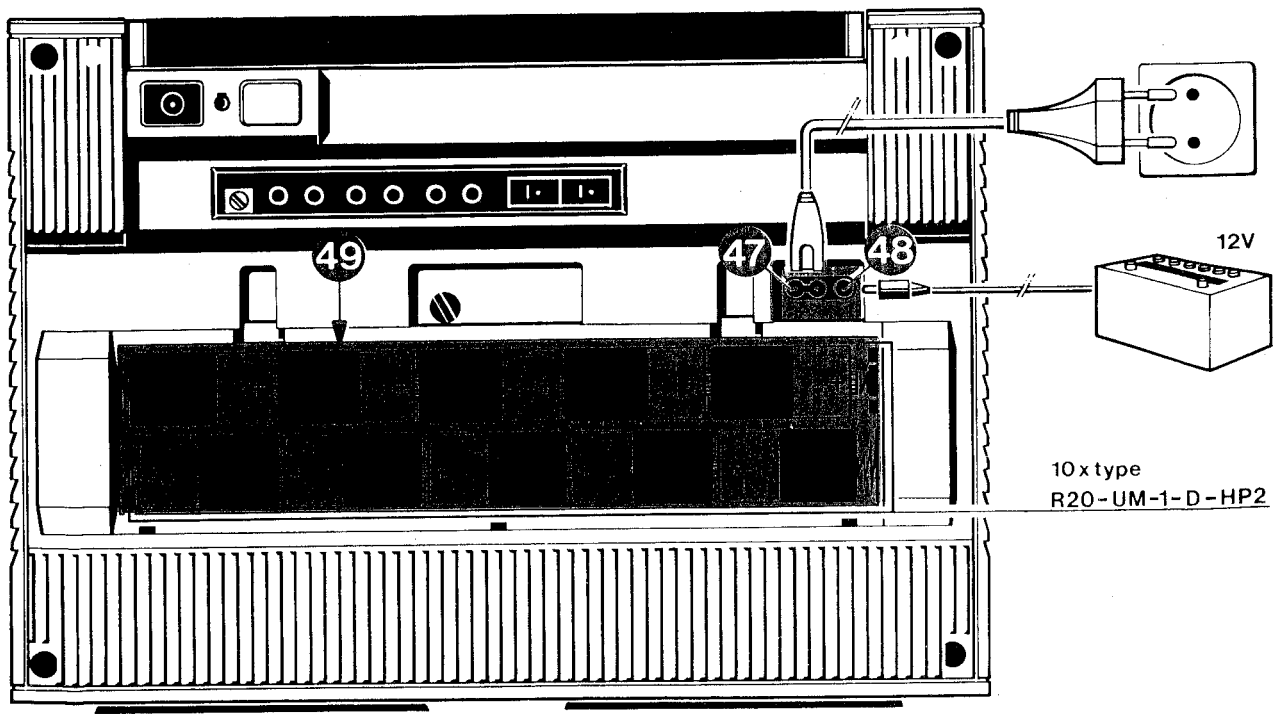
Connection to a HiFi system
Via the AUX ㊸ and LINE OUT ㊹ sockets, the radio recorder can be connected to a HiFi-system (amplifier, receiver or HiFi-combination) or to a 2nd recorder. For this, use a connecting cable with four phono-type 'cinch'-plugs at each end, e.g. type SBC 045 (4822 321 20381, length 120 cm) or SBC 046 (4822 321 20382, length 250 cm).

LOUDSPEAKERS ㊺ for loudspeaker boxes
The delivered loudspeaker boxes (or other loudspeaker boxes, having an impedance of 4-8 Ohms) can be connected to the sockets ㊺ LOUDSPEAKERS.
If desired, take off the delivered loudspeaker boxes by slightly lifting them. The points of suspension on both sides of the set can be removed by turning them loose.

Reproduction possibilities
Radio reception, cassette playback and external sound sources can be reproduced:
- Through loudspeaker boxes connected to the LOUDSPEAKERS sockets ㊺.
- Through headphones connected to the PHONES socket ㉜, see 'HEADPHONES'. In this case, simultaneous reproduction through the power amplifier and the loudspeakers will remain possible.
- Through an amplifier, receiver, 2nd recorder etc., connected to the LINE OUT sockets ㊹. In this case, simultaneous reproduction through the power amplifier and the loudspeakers and/or through headphones will remain possible.

SUPPLY AND POWER ON/OFF





SUPPLY

Battery supply

- Remove the cover of the battery compartment ㊾ and insert as indicated ten 1.5 V batteries, type R20, UM-1, HP2 or D.
- The batteries are exhausted when during operation the first LED's of the LED-meters ⑮ no longer light up.
- Remove the batteries if exhausted or if they will not be used again for a long period.

Note: The battery supply is automatically switched off when the set is connected to the mains or to a 12 V car battery. In changing over to battery supply, withdraw the plugs from the mains supply socket ㊼ or the car battery supply socket ㊽.

Mains supply

- Check if the mains voltage as shown on the type plate (on the rear of the set) corresponds to your local mains supply. If it does not, consult your dealer or service organisation.
- Insert the female plug of the mains lead into socket ㊼ and the mains plug into the wall socket. The mains supply is now switched on.
- To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.

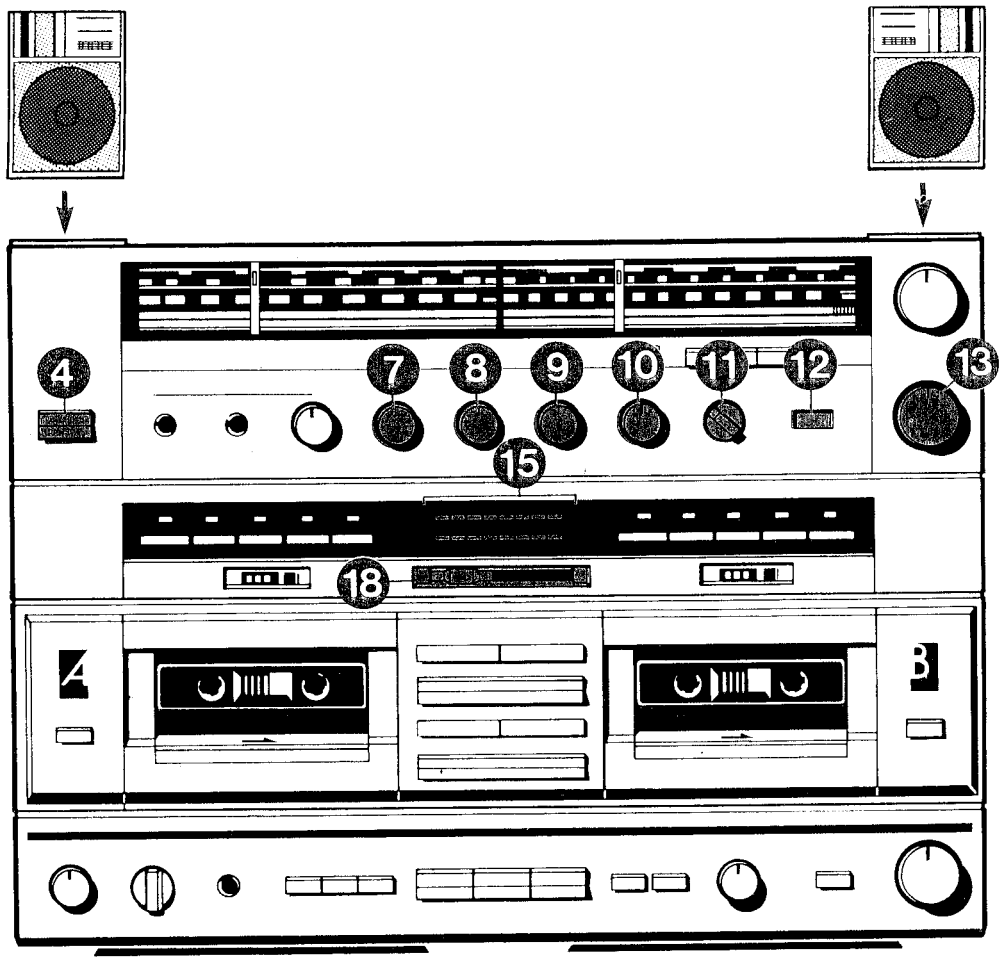
Important note for users in U.K.:
When fitting a mains plug to the mains lead proceed as follows:
The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue = Neutral, Brown = Live.
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:
The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red.
The Blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black.
Note: This apparatus must be protected by a 3 Amp Fuse if a 13 Amp plug is used or, if any other type of plug is used, by a 5 Amp Fuse either in the plug or adapter or at the distribution board. If in doubt consult a qualified electrician.

12 V Car battery supply

- For this, use the special supply cable, type SBC 010 (4822 321 20361), available from your dealer or service organisation.
- The set is protected against a wrong polarity connection, however, ask your dealer to make a proper connection to your car battery (9-14 V DC, '−' to the centre pin).
- Insert the plug of the supply cable into socket ㊽; the 12 V supply is now switched on.

POWER ON/OFF ④

The set is switched on and off with POWER button ④. The first LED of the LED-meters ⑮ will light up when the set is switched on.
Important: After use of the recorder section, always press the STOP button ㉗ first before switching off the set or interrupting the supply. When you switch off the set (or interrupt the supply) without first pressing the STOP button ㉗, the EJECT buttons ⑳㉙ will not operate, in consequence of which the cassettes cannot be taken out.



AMPLIFIER

The amplifier is used for reproduction of radio programmes and prerecorded cassettes, but it is also possible to use the set as an amplifier for external microphones ⑤ or for the sound source connected to the AUX ㊸ or PHONO ㊷ input sockets.
In this way you can e.g. reproduce gramophone records by connecting a MD record player, you can amplify your own voice ('Public Address') by connecting external microphones etc. or you can mix the microphone signal with all other sound sources.

- Switch on the set by pressing POWER button ④.
- Connect loudspeaker boxes to the sockets ㊺ LOUDSPEAKERS.
- Set SOURCE selector ⑪ to the required position, see →.
- Make the required connections (see 'CONNECTIONS').
- Adjust the sound with the controls VOLUME ⑬, BALANCE ⑦, BASS ⑧ and TREBLE ⑨.
- Adjust the stereo effect with STEREO control ⑩, see →.
- At low listening levels, press LOUDNESS button ⑫, see →.
- If both decks A + B are in the playback mode, adjust A-B FADER control ⑱ as desired, see 'CASSETTE PLAYBACK'.
- If 'howling' occurs when using the set as a microphone amplifier, keep the microphones further from the loudspeakers or slightly turn back the microphone MIX control ⑥. You may also reduce the reproduction VOLUME, control ⑬.

Note: While reproducing the RADIO, AUX, PHONO or TAPE (DECK A or B) signals via the loudspeakers, you may simultaneously listen to DECK A or B via headphones, see 'HEADPHONES'.

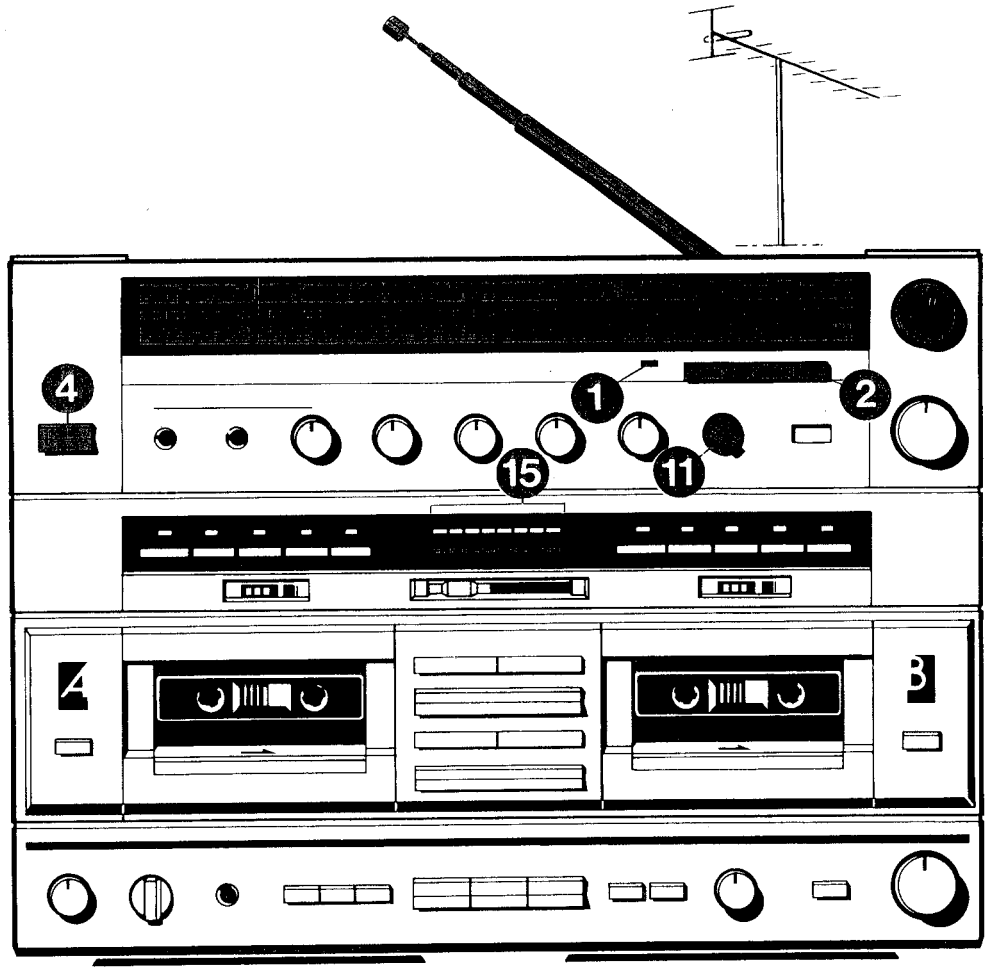
SOURCE selector ⑪
- Position TAPE for:
  - playback of recorded cassettes
  - external microphones ⑤, see 'MICROPHONES'
  - microphone mixing with cassette playback, see 'MICROPHONES'
- Position RADIO for:
  - radio reception;
  - microphone mixing with radio reception, see 'MICROPHONES'
- Position AUX for:
  - the AUX input sockets ㊸, see 'CONNECTIONS'
  - microphone mixing with the AUX input sockets ㊸, see 'MICROPHONES'
- Position PHONO for:
  - the PHONO input sockets ㊷, see 'CONNECTIONS'.
  - microphone mixing with the PHONO input sockets ㊷, see 'MICROPHONES'

STEREO control ⑩
The STEREO control ⑩ affects the reproduction of stereo signals through the power amplifier and the loudspeakers.
The stereo effect is continuously variable, so the STEREO control can also be set between two positions, if desired.
When the sound signal is mono, the STEREO control will not have any effect.
- MONO-position: the stereo signal will be reproduced in mono.

The cassette recording and the LINE OUT ㊹ signal will be in stereo.
- Central position (STEREO): the stereo signal will be reproduced in normal stereo.
- SPATIAL-position: the channel separation of the stereo signal is electronically increased and the stereo effect is extended to a spatial stereo sound.

However, the cassette recording and the LINE OUT ㊹ signal will remain in normal stereo.

LOUDNESS button ⑫
Depressing the LOUDNESS button ⑫ will boost the bass and treble response. Since, at low listening levels, the human ear is less sensitive to high and low tones, switching on LOUDNESS will compensate for this.



RADIO RECEPTION

- Switch on the set by pressing POWER button ④.
- Connect loudspeaker boxes to the sockets ㊺ LOUDSPEAKERS.
- Set SOURCE selector ⑪ to RADIO.
- Select the desired wave range by depressing one of the buttons ②, see →.
- Tune to the desired radio station using TUNING knob ③ until maximum deflection of the TUNING meter ⑮ is reached.
- The TUNING meter ⑮ will indicate the radio signal strength. You can improve the reception of a station by directing the aerial until the maximum deflection of the TUNING meter ⑮ is reached, see →.
- When the FM STEREO indicator ① lights up, you are receiving a FM-stereo transmitter, see →.
- Adjust the sound with the controls VOLUME ⑬, BALANCE ⑦, BASS ⑧, TREBLE ⑨, STEREO ⑩ and LOUDNESS button ⑫, see 'AMPLIFIER'.
- When using a headphone, set headphone SOURCE selector ㉛ to SOURCE and adjust the VOLUME with control ㉚. While reproducing the radio via the loudspeakers, you may listen to DECK A or DECK B via headphones, see 'HEADPHONES'.
- When during the recording of MW or LW radiobroadcasts a whistling sound occurs which was not present during normal radio reception, this sound can be suppressed by setting RIF-selector ㊻ to another position (RIF = Radio Interference Filter).

Aerials

- For FM-reception, pull out the telescopic aerial completely. You may also push-in the telescopic aerial and connect an external FM-aerial having an impedance of 75 Ohms (or the Community Antenna system) to the FM ANTENNA socket ㊵. An external roof-mounted FM-aerial will provide a better reception quality of weak signals.

Note: *Type D 8734/02 (see type plate) does not have an external FM-aerial socket.*

When using the telescopic aerial, you can improve the reception of a station by inclining and turning the telescopic aerial until the maximum deflection of TUNING meter ⑮ is reached.

If the FM-signal is too strong and sounds distorted (very close to a transmitter), it may be necessary to reduce the pulled out length of the telescopic aerial (or to withdraw the plug from FM ANTENNA socket ㊵).

- For Medium or Long Wave reception (MW/LW), the set is provided with a built-in ferroceptor aerial, so there is no need to use an external or the telescopic aerial.

To improve the reception of a station, the ferroceptor aerial can be directed by turning the whole set until the maximum deflection of TUNING meter ⑮ is reached.

- For Short Wave (SW) reception, the telescopic aerial must be pulled out, placed in the vertical position and the plug should be removed from the FM ANTENNA socket ㊵.

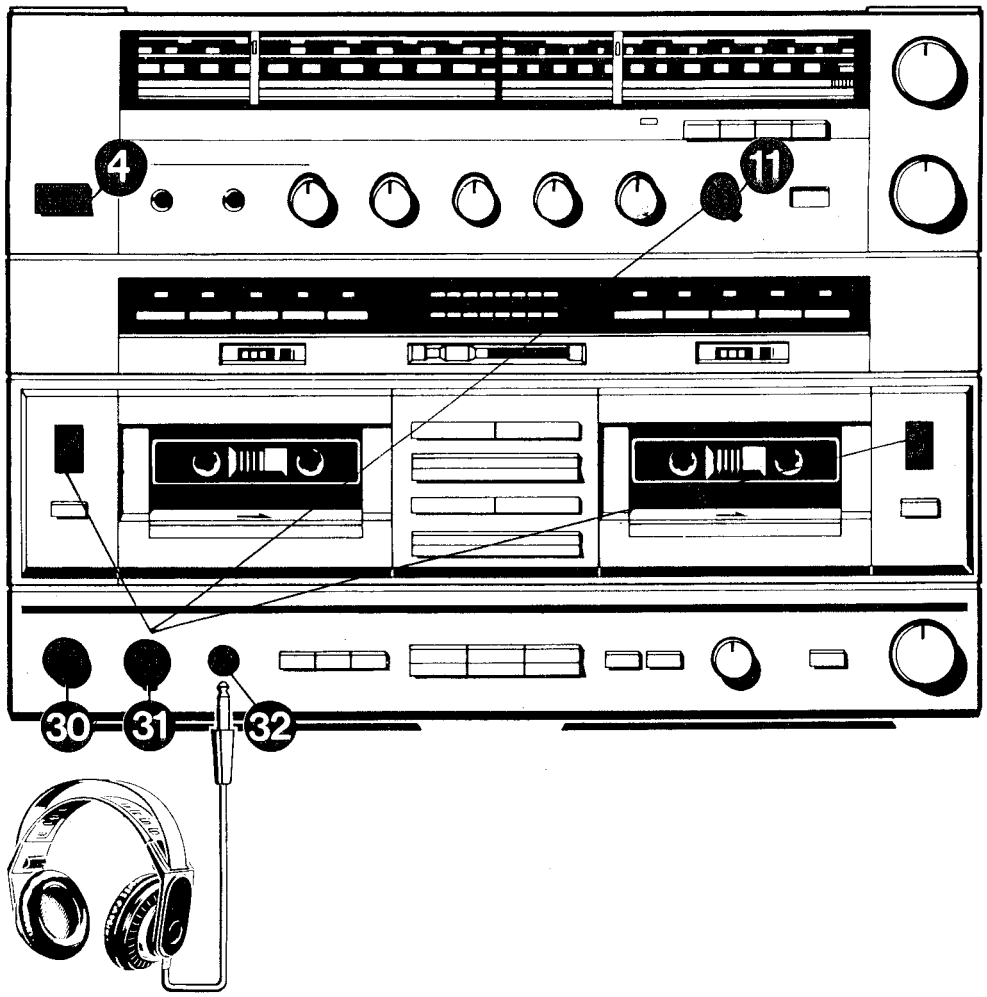
To improve SW-reception, you may vary the pulled-out length of the telescopic aerial until the maximum deflection of TUNING meter ⑮ is reached.

FM stereo

- When the FM STEREO indicator ① lights up, you are receiving a FM-stereo transmitter.

Adjust the stereo effect with STEREO control ⑩.

A disturbing noise, due to a weak FM-stereo signal, can be suppressed by turning the STEREO control ⑩ anti-clockwise.

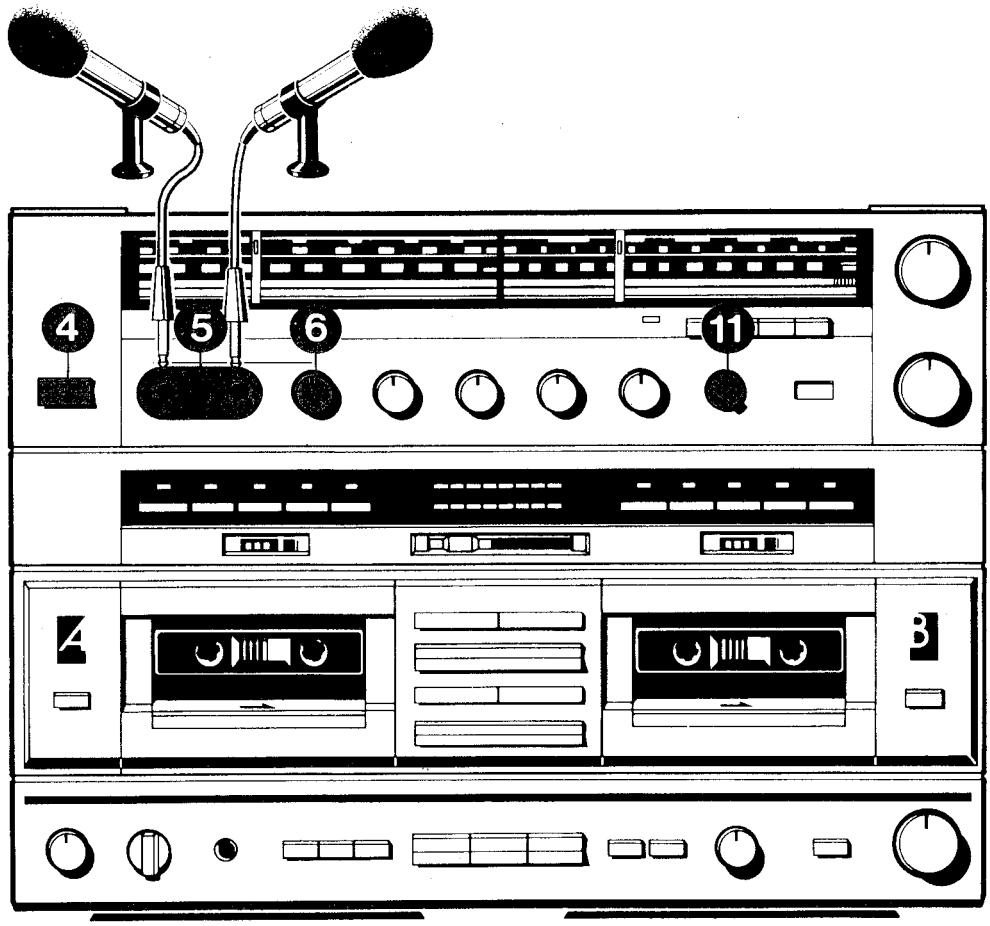


HEADPHONES

The headphone section has its own, separate amplifier and operates independently from the power amplifier and its volume and tone controls.
In this way the separate headphone amplifier having its own SOURCE selector ㉛ enables listening to the same sound as reproduced through the loudspeakers, but it is as well possible to listen to DECK A or DECK B via the headphones, while simultaneously another signal is reproduced through the loudspeakers.

- Switch on the set by pressing POWER button ④.
- Connect stereo headphones having an impedance of 4-2 000 Ohms to the PHONES socket ㉜.
- Select the desired input source using headphone SOURCE selector ㉛, see →.
- Adjust the headphone VOLUME using control ㉚. The volume and tone controls of the power amplier do not affect the headphone signal.

Headphone SOURCE selector ㉛
- DECK A for reproduction of the DECK A signal
- SOURCE for the input source as chosen with the amplifier SOURCE selector ⑪: TAPE, RADIO, AUX or PHONO, see 'AMPLIFIER'.
- DECK B for reproduction of the DECK B signal



MICROPHONES

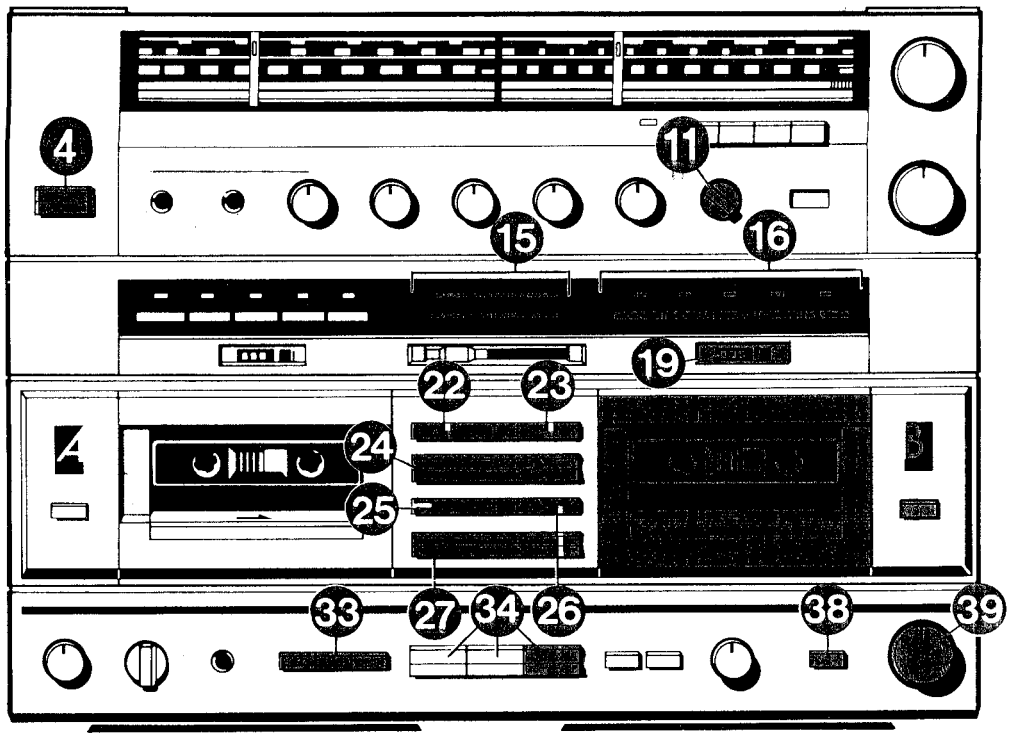
By connecting microphones, you can amplify your own voice ('Public Address') or you can play the disc-jockey by mixing the microphone signal with the radio, with the AUX ㊸ or PHONO ㊷ input sockets or with the cassette signal from the DECK A or DECK B or both A + B. It is also possible to record these signals on DECK B.

- Switch on the set by pressing POWER button ④.
- Connect the microphones to the sockets ⑤. When connecting only one microphone, the microphone signal will be reproduced through one channel only (or recorded on one track only).
- Set SOURCE selector ⑪ to the desired position, see →.
- Adjust the sound with VOLUME ⑬, BALANCE ⑦, BASS ⑧, TREBLE ⑨, STEREO ⑩ and LOUDNESS ⑫, see 'AMPLIFIER'.
- The level of the microphone signal can be adjusted using the microphone MIX control ⑥. For normal use, turn this control fully clockwise to the position MAX MIC. If the microphone signal is very strong and sounds distorted, reduce the microphone level.
- Microphone mixing: at the moment that you want to make announcements etc., turn the microphone MIX control ⑥ fully clockwise to MAX MIC and turn this control fully anti-clockwise again when the announcement is finished.
- If 'howling' occurs when using the set as a microphone amplifier, keep the microphones further from the loudspeakers or slightly turn back the microphone MIX control ⑥. You may also reduce the reproduction VOLUME, control ⑬.
- When making microphone recordings, it is advisable to avoid 'howling' by using headphones for monitoring and by setting the amplifier VOLUME control ⑬ at minimum level.

SOURCE selector ⑪

- Position TAPE for:
  - reproducing or recording only the microphone signal (DECK A and DECK B in position STOP)
  - microphone mixing with cassette playback from DECK A and/or DECK B
  - mixed recording: the microphone signal together with the DECK A cassette playback can be recorded on DECK B, see 'CASSETTE RECORDING'.
- Position RADIO for microphone mixing with the radio signal. The mixed signal can be recorded on DECK B, see 'CASSETTE RECORDING'.
- Position AUX for microphone mixing with the AUX input signal ㊸. The mixed signal can be recorded on DECK B, see 'CASSETTE RECORDING'
- Position PHONO for microphone mixing with the PHONO input signal ㊷. The mixed signal can be recorded on DECK B, see 'CASSETTE RECORDING'.

CASSETTE RECORDING ON DECK B



CASSETTE RECORDING ON DECK B

- Switch on the set by pressing POWER button ④.
- Press DECK SELECTOR button ㉞ 'B' for DECK B.
- Select the desired input by using SOURCE selector ⑪, see →.
- Press EJECT button ㉙ for DECK B: cassette holder ㉘ will now open.
- Insert the cassette with the full reel on the left-hand side and the open part facing down.
- Press the corresponding TAPE SELECTOR button ㉝, see →.
- Set the recording MODE button ㊳ to ALC or MAN, see →.
- Press record button REC ㉓; the REC and PAUSE indicators ⑯ will then light up.
- Now start recording by pressing PLAY button ㉔; the PLAY and REC indicators ⑯ will then light up. The previous recording on the cassette will automatically be erased.
- If the recording level is adjusted manually, check it from time to time and readjust it gradually, if necessary.
- When monitoring during recording, adjust the sound with the controls VOLUME ⑬, BALANCE ⑦, BASS ⑧, TREBLE ⑨, STEREO ⑩ and LOUDNESS button ⑫, see 'AMPLIFIER'.
- When making microphone recordings, it is advisable to avoid 'howling' by using headphones for monitoring (see 'HEADPHONES') and by setting the amplifier VOLUME control ⑬ at minimum level.
- When during the recording of radiobroadcasts in the MW- or LW-range a whistling sound occurs which was not present during normal radio reception, this sound can be suppressed by setting RIF-selector ㊻ to another position (RIF = Radio Interference Filter).
- For brief interruptions, press PAUSE button ㉒; the indicators ⑯ REC and PAUSE will then light up. To restart recording, press the PLAY button ㉔.
- To stop recording, press STOP button ㉗.

Note: Copying from DECK A to DECK B is also possible using the DUBBING function, see chapter 'DUBBING'.

Notes:

- Recording of radio programmes, gramophone records and pre-recorded cassettes is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.

For U.K. only: Recording and Playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

- Note that the EJECT buttons ⑳㉙ will only operate when the STOP button ㉗ has been pressed first.
- For recording you must use a cassette which is not safeguarded against erasure (on which the tabs on the back are not broken out).
- Note that, when starting at the very beginning of the tape, no recording will take place during the first 7 seconds when the transparent, non-magnetic leader tape passes the recorder heads.

SOURCE selector ⑪

- Position TAPE for:
  - microphone recordings ⑤, see 'MICROPHONES'
  - recording from DECK A *)
  - mixed recording: DECK A + microphone, see 'MICROPHONES' *)

  *) Set both cassettes to the desired starting point, press DECK SELECTOR button ㉞ 'A + B' and press PAUSE button ㉒ and REC button ㉓. DECK A is now in position PLAY/PAUSE and DECK B in position REC/PAUSE. Start the recording by pressing PLAY button ㉔.
  It is also possible, while DECK A is playing back, to switch DECK B to the recording mode.
- Position RADIO for:
  - recording from the radio
  - mixed recording: radio + microphone (see 'MICROPHONES')
- Position AUX for:
  - recording from the AUX input sockets ㊸, see 'CONNECTIONS'
  - mixed recording: AUX ㊸ + microphone, see 'MICROPHONES'
- Position PHONO for:
  - recording from the PHONO input sockets ㊷, see 'CONNECTIONS'
  - mixed recording: PHONO ㊷ + microphone, see 'MICROPHONES'

TAPE SELECTOR buttons ㉝

- NORMAL I for FERRO cassettes (ferric oxide Fe_2O_3, IEC type I).
- CrO_2 II for CHROME cassettes (chromium dioxide CrO_2 or equivalent, IEC type II).
- METAL IV for METAL cassettes (Fe, IEC type IV).
- When recording from DECK A, you are advised to use the same type of cassette on DECK B, since the TAPE SELECTOR buttons ㉝ are working both decks simultaneously. If this is not possible, press the TAPE SELECTOR button corresponding to the cassette inserted in DECK B.

Recording MODE button ㊳

The recording level can be set automatically (ALC) or manually MAN:

- For automatic recording level control, set the recording MODE button ㊳ to the position ALC.
- For manual setting of the recording level, set the recording MODE button ㊳ to position MAN and adjust the recording level using the control ㊴ in such a way that, during the loudest passages, the LED-meters ⑮ deflect just to the +3 dB mark (peak-level).

The manual recording level setting is recommended when recording music having an extended dynamic range (a great difference between soft and loud passages) as e.g. in classical music.

Fast forward winding and rewinding ㉖㉕ FF/CUE - REW/REVIEW

- When the tape is at rest, press the fast forward wind FF ㉖ or rewind REW ㉕ button. Fast winding can be stopped and the pressed button released by pressing STOP button ㉗.
- During recording or playback, the fast forward wind (CUE) ㉖ and fast rewind (REVIEW) ㉕ buttons must be held pressed. The PLAY button will remain engaged but the record button REC will be released. When releasing the CUE ㉖ or REVIEW ㉕ buttons, the recorder will automatically revert to playback.

During CUE and REVIEW, the sound will stay audible, however, played back at a high speed.

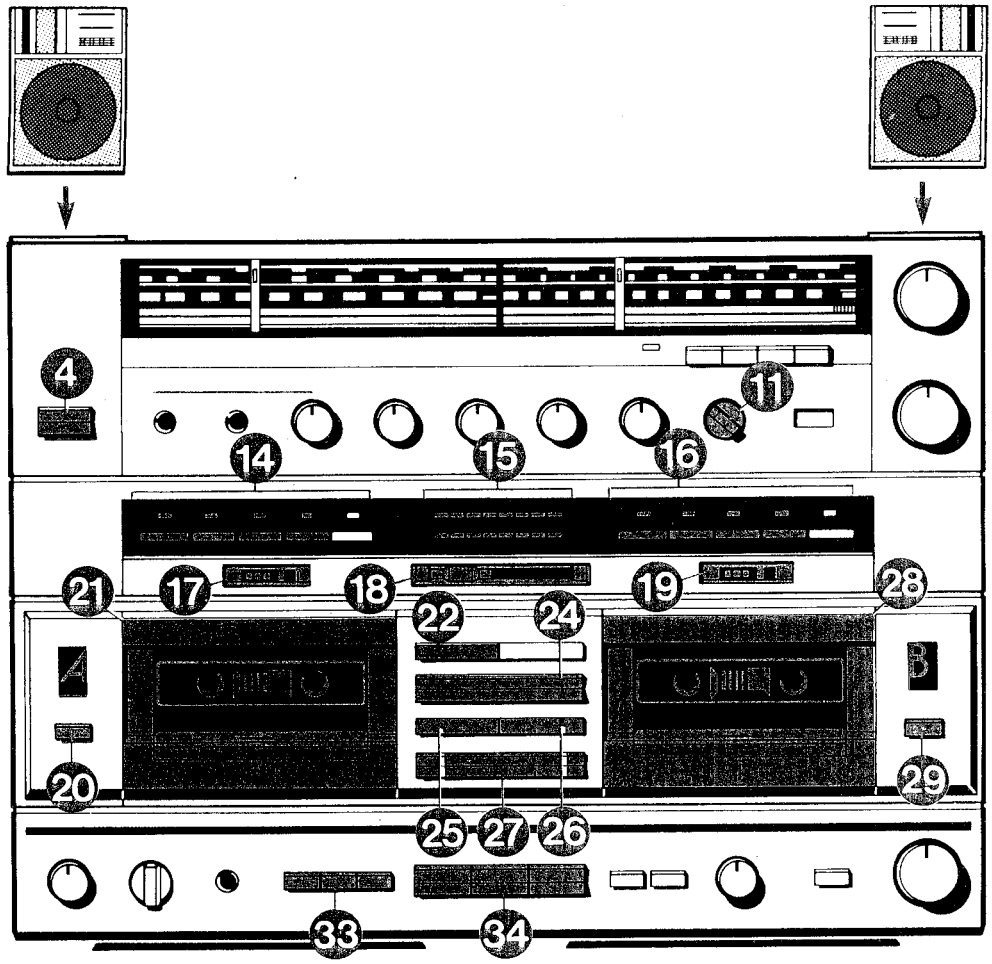
Tape counters ⑰ ⑲

Make a habit of setting the tape counters ⑰⑲ to zero by pressing the zero reset button immediately after inserting a cassette. By noting the counter reading at which each recording commences, you will be able to locate any of your programmes rapidly by fast winding or rewinding to the same reading.

End of the cassette

When the end of the tape in the cassette is reached during recording, playback and normal fast winding and rewinding, the corresponding cassette deck is automatically switched to the STOP position.

CASSETTE PLAYBACK ON DECK A AND/OR DECK B



PLAY THE DISC-JOCKEY WITH DECK A + DECK B

When using both cassette decks for playback, it is possible to play the disc-jockey by e.g. playing back a number from DECK A while in the mean time on DECK B the next number is searched and set to the start position.
To make your disc-jockey performance perfect, you may also connect two microphones for mixing the microphone signal with the cassette reproduction.

- Switch on the set by pressing POWER button ④.
- Connect headphones to the PHONES socket ㉜.
- Set SOURCE selector ⑪ in position TAPE.
- Press DECK SELECTOR button ㉞ 'A' for DECK A.
- Slide A-B FADER CONTROL ⑱ to position 'A'.
- Press both EJECT buttons ⑳ and ㉙ and insert recorded cassettes into the cassette holders ㉑ and ㉘.
- Press the required TAPE SELECTOR button ㉝.
- Press PLAY button ㉔ and playback of DECK A will start.
- Adjust the loudspeaker sound with the controls VOLUME ⑬, BALANCE ⑦, BASS ⑧, TREBLE ⑨, STEREO ⑩ and LOUDNESS button ⑫.
- Microphone mixing: at the moment that you want to make announcements etc., turn the microphone MIX control ⑥ fully clockwise to MAX MIC and turn this control fully anti-clockwise again when the announcement is finished.

1. Press DECK SELECTOR button ㉞ 'B' for DECK B. DECK A remains operative and its sound keeps reproduced through the loudspeakers.
2. Set the headphone SOURCE selector ㉛ to DECK B.
3. Using the headphones and the tape transport buttons (which now control the DECK B functions only), search for the desired next number on DECK B and press PAUSE button ㉒ at the beginning of this number.
4. Set headphone SOURCE selector ㉛ to SOURCE or DECK A and you will hear the sound of DECK A as reproduced by the loudspeakers.
5. Wait until the end of the number on DECK A is reached.
6. At that moment, press PLAY button ㉔ (DECK B will now start playing back too) and slide A-B FADER CONTROL ⑱ to position 'B': DECK B is now reproduced through the loudspeakers. The fade-over effect from DECK A to DECK B is determined by the speed at which the A-B FADER CONTROL ⑱ is slid to the 'B'-position.

7. Press DECK SELECTOR button ㉞ 'A' for DECK A.
8. Set the headphone SOURCE selector ㉛ to DECK A.
9. Using the headphones and the tape transport buttons, search for the desired next number on DECK A and press PAUSE button ㉒ at the beginning of this number.
10. Set headphone SOURCE selector ㉛ to SOURCE or DECK B and you will hear the sound of DECK B as reproduced by the loudspeakers.
11. Wait until the end of the number on DECK B is reached.
12. At that moment, press PLAY button ㉔ (DECK A will now start playing back) and slide A-B FADER CONTROL to position 'A' for reproduction of DECK A.

13. For the next number, go on as described above starting from *1.*

CASSETTE PLAYBACK ON DECK A AND/OR DECK B

- Switch on the set by pressing POWER button ④.
- Press DECK SELECTOR button ㉞ 'A' for DECK A, 'B' for DECK B or 'A + B' for both decks, see →.
- Set SOURCE selector ⑪ in position TAPE.
- Press the EJECT button ⑳ for DECK A and/or ㉙ for DECK B. The cassette holders ㉑ and/or ㉘ will now open.
- Insert a recorded cassette with the full reel on the left-hand side and the open part facing down.
- Press the required TAPE SELECTOR button ㉝, see →.
- Press PLAY button ㉔ and playback will start.
- Adjust the sound with the controls VOLUME ⑬, BALANCE ⑦, BASS ⑧, TREBLE ⑨, STEREO ⑩ and LOUDNESS button ⑫, see 'AMPLIFIER'.
- When both decks are in the playback mode, the sound as heard through the loudspeakers is determined by the position of A-B FADER CONTROL ⑱, see →.
- When using headphones, set headphone SOURCE selector ㉛ to SOURCE and adjust the VOLUME with control ㉚. While reproducing e.g. DECK A via the loudspeakers, you may listen to DECK B via headphones, see 'HEADPHONES'.
- To stop playback, press STOP button ㉗.

DECK SELECTOR buttons ㉞

When button 'A + B' is pressed, the tape transport buttons will control both decks at the same time, except for the recording function, which is only possible on DECK B.

During tape transport, you may press another DECK SELECTOR button and operate the chosen deck, while the other deck is continuing its previous order, e.g. while DECK A is rewinding a cassette, you may switch DECK B for fast forward winding by pressing DECK SELECTOR button 'B' and pressing the fast forward button FF.

When one of both decks has reached the end of the tape, it will be stopped automatically while the other deck continues operating.

The DECK SELECTOR buttons only control the tape transport mechanisms, but they do not control the signal as reproduced by the loudspeakers.

TAPE SELECTOR buttons ㉝

- NORMAL I for FERRO cassettes (ferric oxide Fe_2O_3, IEC type I).
- CrO_2 II for CHROME cassettes (chromium dioxide CrO_2 or equivalent, IEC type II).
- METAL IV for METAL cassettes (Fe, IEC type IV).

- The TAPE SELECTOR buttons ㉝ will serve for both decks simultaneously, so press the required button for that type of cassette, which is reproduced through the loudspeakers at that very moment.

A-B FADER CONTROL ⑱

When both decks are in the PLAY mode, the sound as heard through the loudspeakers is determined by the position of A-B FADER CONTROL ⑱.

In position 'A', DECK A is reproduced and in position 'B' DECK B.

In position A + B both decks are heard simultaneously.

The A-B FADER CONTROL is operative when both decks are in position PLAY or PAUSE (or one deck in position PLAY and the other in position PAUSE).

When one of both decks is switched to the STOP mode, the A-B FADER CONTROL becomes inoperative and the playing deck will automatically be reproduced.

Fast forward winding and rewinding ㉖㉕ FF/CUE - REW/REVIEW

- When the tape is at rest, press the fast forward wind FF ㉖ or rewind REW ㉕ button. Fast winding can be stopped and the pressed button released by pressing STOP button ㉗.
- During recording or playback, the fast forward wind (CUE) ㉖ and fast rewind (REVIEW) ㉕ buttons must be held pressed. The PLAY button will remain engaged but the record button REC will be released. When releasing the CUE ㉖ or REVIEW ㉕ buttons, the recorder will automatically revert to playback.

During CUE and REVIEW, the sound will stay audible, however, played back at a high speed.

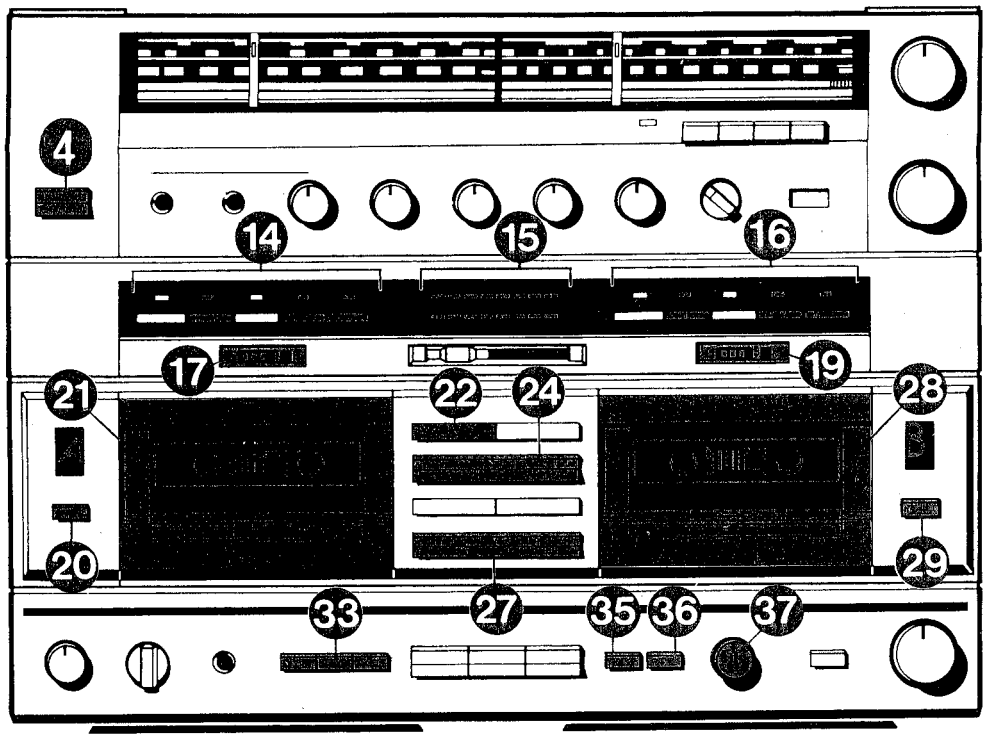
Tape counters ⑰ ⑲

Make a habit of setting the tape counters ⑰⑲ to zero by pressing the zero reset button immediately after inserting a cassette. By noting the counter reading at which each recording commences, you will be able to locate any of your programmes rapidly by fast winding or rewinding to the same reading.

End of the cassette

When the end of the tape in the cassette is reached during recording, playback and normal fast winding and rewinding, the corresponding cassette deck is automatically switched to the STOP position.

DUBBING



DUBBING

DUBBING is the automatic copying of cassettes from DECK A to DECK B.
You may choose between NORMAL or HIGH speed dubbing using DUBBING SPEED selector ㊱.
The B DECK FADER control ㊲ with its pause position enables dubbing at a lower recording level as well as 'selective dubbing' with the aid of the pause position: making a selection of e.g. various music numbers from various cassettes and to record these after each other on the copy.
During the DUBBING procedure, you may listen to the radio or to another sound source via the loudspeakers or the headphones without affecting the recording.

- Switch on the set by pressing POWER button ④.
- DECK A: press EJECT button ⑳ and insert the recorded cassette into cassette holder ㉑.
- DECK B: press EJECT button ㉙ and insert a not-safeguarded cassette into cassette holder ㉘.
- Press the required TAPE SELECTOR button ㉝, see →.
- Press DUBBING STAND BY button ㉟: now the pressed DECK SELECTOR button ㉞ will be released and DUBBING indicator ⑭ will light up.
- Set the DUBBING SPEED selector ㊱ to position NORMAL for normal speed dubbing or to HIGH for high speed dubbing.
- Turn B DECK FADER control ㊲ fully clockwise to position NORMAL, see →.

Starting of DUBBING is possible in two ways:

1. Start DUBBING by pressing PLAY/DUBBING button ㉔: both decks will now start running.
2. Turn B DECK FADER control ㊲ fully anti-clockwise to the locked PAUSE position. DUBBING will start now when turning B DECK FADER control ㊲ fully clockwise to the position NORMAL: both decks will now start running.

- If you want to reduce the recording level on DECK B, turn the B DECK FADER control ㊲ slightly back. For a silent passage on DECK B, turn this control to position LOW, see →.
- If you want to leave out a number from DECK A, turn B DECK FADER control ㊲ fully anti-clockwise until a click is heard (position PAUSE). Now, DECK B is switched to the RECORDING/PAUSE position, while DECK A stays running.
- To re-start DUBBING, turn the B DECK FADER control ㊲ fully clockwise again.
- To stop DUBBING, press STOP button ㉗ and press the desired DECK SELECTOR button ㉞.

Notes:
- When dubbing, the previous recording on the cassette inserted into DECK B will automatically be erased.
- During DUBBING, the PAUSE ㉒, PLAY ㉔ and STOP ㉗ buttons will operate in the normal way (on both decks simultaneously). However, the FF/CUE ㉕ and REW/REVIEW ㉖ buttons are inoperative.
- DUBBING is not affected by the position of SOURCE selector ⑪, so you may listen to the radio or to another sound source while DUBBING.
- While DUBBING, it is not possible to add a microphone signal. However, a mixed recording of the DECK A signal with a microphone signal is possible in another way, see 'CASSETTE RECORDING'.
- During DUBBING, the manual setting of the recording level using control ㊴ is not possible. The recording level of DECK B can only be reduced using B DECK FADER control ㊲.

Important: Copying a cassette from DECK A to DECK B is also possible in the normal recording mode, see 'CASSETTE RECORDING'. In this way you will have two advantages: microphone mixing and the manual setting of the recording level is possible.

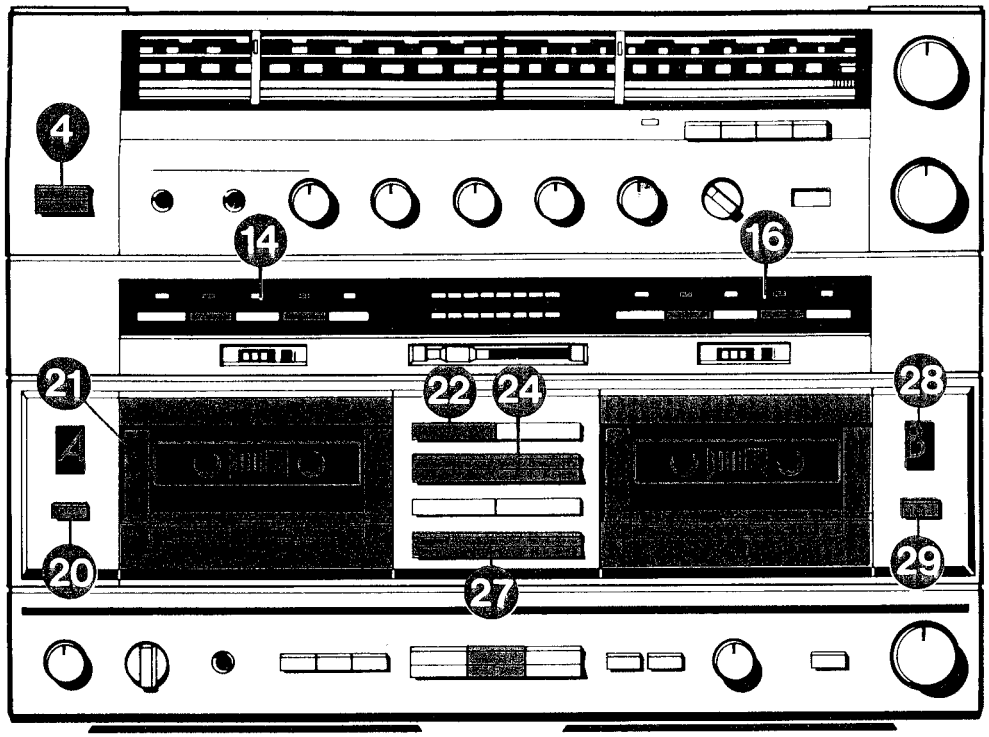
TAPE SELECTOR buttons ㉝
- NORMAL I for FERRO cassettes (ferric oxide Fe_2O_3, IEC type I).
- CrO_2 II for CHROME cassettes (chromium dioxide CrO_2 or equivalent, IEC type II).
- METAL IV for METAL cassettes (Fe, IEC type IV).

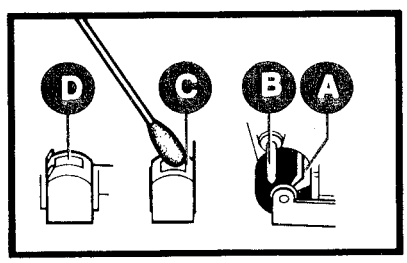
- For DUBBING, you are advised to use the same type of cassette on DECK B as the one inserted in DECK A, since the TAPE SELECTOR buttons ㉝ are working both decks simultaneously. If this is not possible, press the TAPE SELECTOR button corresponding to the cassette inserted in DECK B.

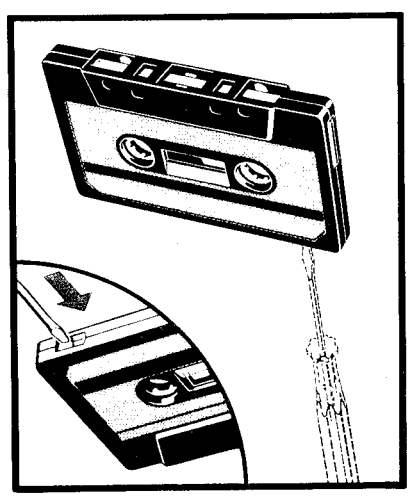
B DECK FADER control ㊲
- The B DECK FADER control ㊲ enables:
- lowering the recording level for DECK B (at therewith offering the possibility of fade-in and fade-out effects)
- switching DECK B to and out of the PAUSE position
- starting the DUBBING function, see ←

- Fade-over effects are possible by turning the B DECK FADER control ㊲ slightly to the LOW (or PAUSE) position (fade-out), and out of the LOW (or PAUSE) position (fade-in).
- To enable simultaneous monitoring of DECK A when the B DECK FADER control ㊲ is in position LOW or PAUSE, the sound from DECK A remains audible at a very low level, but this sound will not be recorded.

End of the cassette during DUBBING
When during DUBBING the end of *one of both* cassettes is reached, *both* DECKS A and B will be switched to the STOP position.
To re-start DUBBING, turn or replace the full cassette and press PLAY/DUBBING button ㉔.







MAINTENANCE

- Remove the dust which has collected on the recorder heads after every 50 hours of operation or, on average, once a month.
For this, open the cassette holders ㉑ and ㉘ by pressing the EJECT buttons ⑳ and ㉙, respectively, and press DECK SELECTOR button ㉞ 'A + B'. Use a cotton bud lightly moistened with alcohol or a special head cleaning fluid and clean the sides of the rubber pressure roller Ⓐ (press PLAY ㉔), the capstan Ⓑ (press PAUSE ㉒), and the fronts of the heads Ⓒ and Ⓓ.
Cleaning can also be done using cleaning cassette 811/CCT or SBC 114, which is played through once as an ordinary cassette.
- Do not expose the set, batteries or cassettes to rain or moisture, or, for any great length of time, to excessive heat from heating equipment or direct sunshine, e.g. in motor cars parked in the sun.
- Keep the set and the cassettes away from sand and do not store the cassettes too close to TV-sets or loudspeakers.

Safeguard against accidental erasure
You can prevent the accidental erasure of valuable recordings as follows: having made the recording, take a screwdriver and break out the tab at the back of the cassette near the empty reel. With this side of the cassette in the recorder at any time thereafter, the record button cannot be depressed. MusiCassettes are in this way safeguarded against erasure. You can render this safeguard ineffective by covering the aperture now existing with a piece of adhesive tape.

This product complies with the Radio Interference requirements of the Council Directive of 4 November 1976 76/889/EEC.

BEDIENUNGSELEMENTE UND ANSCHLÜSSE

Klappen Sie beim Lesen der Bedienungsanleitung die Seite 116 aus

'L' = linker Kanal; 'R' = rechter Kanal.
Das Typenschild befindet sich an der Rückseite des Gerätes.

① UKW-Stereo Anzeige FM STEREO
② Wellenbereichstasten
③ Abstimmknopf TUNING
④ Ein/Aus Schalter POWER
⑤ Eingangsbuchsen für Mikrofone
⑥ Mikrofon-Mischregler MIX
⑦ Stereobalanceregler BALANCE
⑧ Baßregler BASS
⑨ Höhenregler TREBLE
⑩ Stereo-Regler STEREO
⑪ Eingangswahlschalter SOURCE
⑫ Taste für gehörrichtige Lautstärke LOUDNESS
⑬ Lautstärkeregler VOLUME
⑭ Funktions-Anzeigen DECK A und DUBBING Anzeige
⑮ LED-Meter - Betriebsanzeige, Anzeige des Batteriezustands BATT, des Aufnahmepegels REC und der Empfangsfeldstärke TUNING
⑯ Funktions-Anzeigen DECK B
⑰ Bandzählwerk mit Nullstell-Taste DECK A
⑱ A-B Überblendregler FADER CONTROL
⑲ Bandzählwerk mit Nullstell-Taste DECK B
⑳ Cassetten-Auswurf-Taste EJECT - DECK A
㉑ Cassettenhalter DECK A
㉒ PAUSE-Taste
㉓ Aufnahme-Taste REC (nur DECK B)
㉔ Start-Taste PLAY (und DUBBING Taste)
㉕ Rücklauf-Taste REW/REVIEW
㉖ Vorlauf-Taste FF/CUE
㉗ STOP-Taste
㉘ Cassettenhalter DECK B
㉙ Cassetten-Auswurf-Taste EJECT - DECK B
㉚ Kopfhörer-Lautstärkeregler VOLUME
㉛ Kopfhörer-Schallquellenwähler SOURCE
㉜ Buchse PHONES für Stereo-Kopfhörer
㉝ Bandsortentasten TAPE SELECTOR
㉞ Cassetten-Deck Wähltasten DECK SELECTOR
㉟ Kopier-Bereitschafts-Taste DUBBING STAND BY
㊱ Kopier-Geschwindigkeitswähler DUBBING SPEED
㊲ B-DECK Ausblendregler mit Pausenstellung B-DECK FADER
㊳ Aufnahmewähler MODE für Aufnahmeautomatik ALC oder manuelle Aussteuerung MAN
㊴ Aufnahmeregler
㊵ Buchse FM ANTENNA für externe UKW-Antenne *(nicht beim Typ D 8734/02)*
㊶ Erdanschluß GROUND für die Erdleitung des Plattenspielers
㊷ PHONO-Eingangsbuchsen für Plattenspieler mit magnetodynamischem (MD) Tonabnehmer
㊸ AUX-Eingangsbuchsen für Verstärker, Receiver, Radio, 2. Recorder, Tuner usw.
㊹ Ausgangsbuchse LINE OUT für Verstärker, Receiver, Radio, 2. Recorder usw.
㊺ Buchsen LOUDSPEAKERS für Lautsprecherboxen, Impedanz 4-8 Ohm
㊻ RIF-Schalter zur Vermeidung von Pfeif-Geräuschen bei MW/LW Rundfunkaufnahmen
㊼ Buchse für das Netzkabel
㊽ Buchse für 12 V Autobatterieversorgung
㊾ Batteriefach - 10 Mono-Zellen, Typ R20, UM-1, HP2 oder D

ANSCHLÜSSE

Buchsen ⑤ für Mikrofone
Schließen Sie die Mikrofone an die Buchsen ⑤ an, siehe 'MIKROFONE'.
Bei Anschluß von nur einem Mikrofon wird das Mikrofonsignal über nur einen Kanal wiedergegeben oder auf nur eine Spur aufgenommen.

PHONES ㉜ für Stereo-Kopfhörer
Stereo-Kopfhörer mit einer Impedanz von 4 bis 2 000 Ohm können an Buchse ㉜ angeschlossen werden, siehe 'KOPFHÖRER'.

FM ANTENNA ㊵ für externe UKW-antenne
(Nicht beim Typ D 8734/02)
Die FM ANTENNA Buchse ㊵ dient dem Anschluß:
- einer UKW-Dach-Antenne mit einer Impedanz von 75 Ohm;
- der Gemeinschafts-Antennenanlage oder Hausanlage mit einer Impedanz von 75 Ohm.

Siehe 'RADIO-EMPFANG'.

PHONO ㊷ für Plattenspieler
Für den Anschluß eines HiFi-Plattenspielers mit magnetodynamischem Tonabnehmer besitzt das Gerät einen eingebauten Vorverstärker.
- Plattenspieler an die PHONO-Buchsen ㊷ anschließen.
- Erdleitung des Plattenspielers unter dem GROUND-Anschluß ㊶ klemmen.

AUX ㊸ Eingangsbuchsen
Die Eingangsbuchsen ㊸ AUX sind zur Verstärkung oder Aufnahme der Signale von einem Verstärker, Receiver, Radio, Tuner, 2. Recorder usw.
- AUX-Buchsen ㊸ des Radio-Recorders an die Ausgangsbuchsen TAPE OUT oder REC OUT z.B. des Verstärkers anschließen.

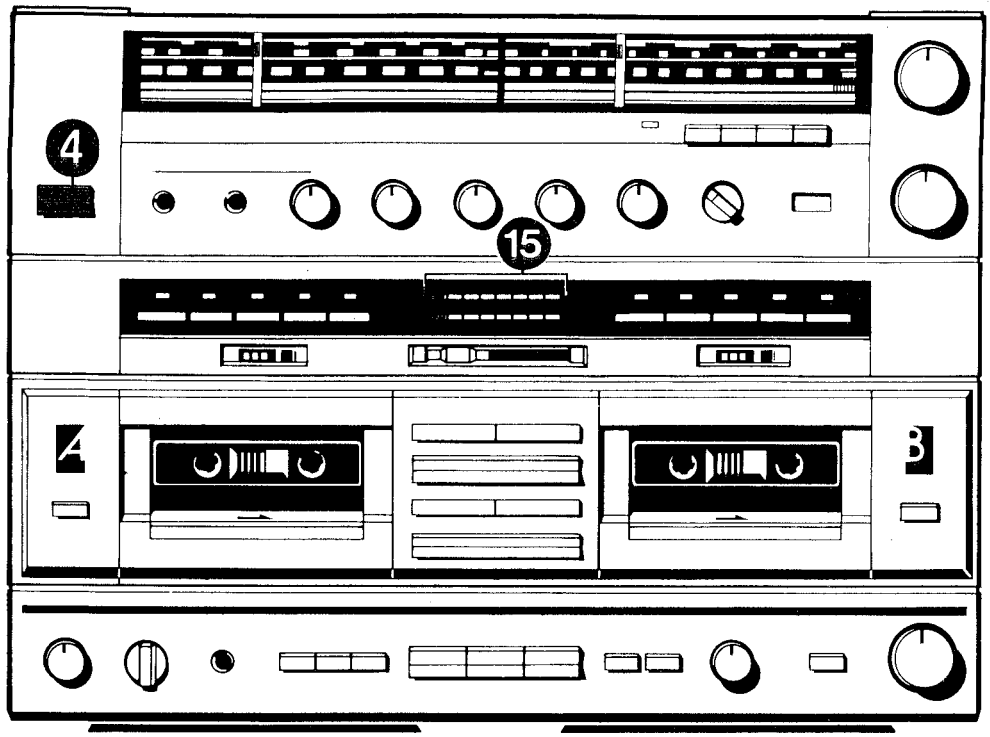
LINE OUT ㊹ Ausgangsbuchsen
Die Ausgangsbuchsen ㊹ LINE OUT dienen der Wiedergabe von Signalen von dem Radio-Recorder über einen separaten Verstärker, Receiver, Radio, 2. Recorder usw.
- LINE OUT-Buchsen ㊹ des Radio-Recorders an die Eingangsbuchsen TAPE IN oder REC IN z.B. des Verstärkers anschließen.

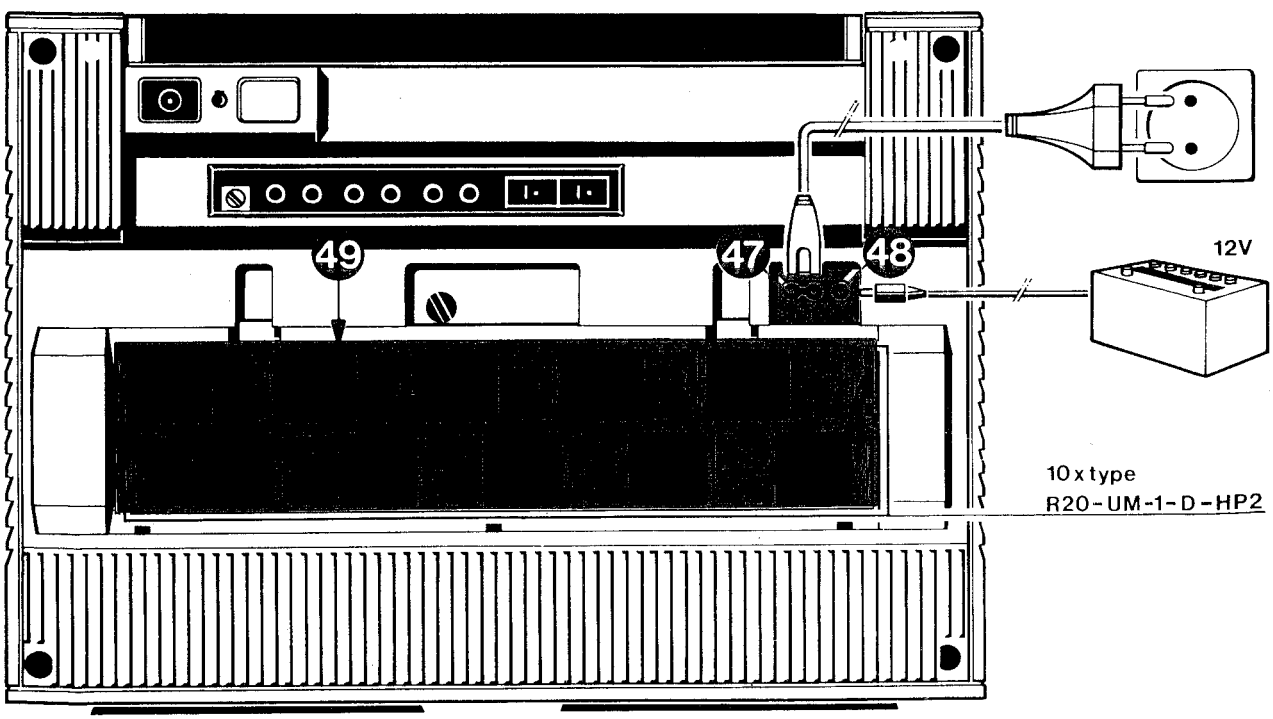
Anschluß an eine HiFi Anlage
Über die AUX ㊸ und LINE OUT ㊹ Buchsen kann der Radio-Recorder an eine HiFi-Anlage (Verstärker, Receiver oder HiFi-Kombination) oder an einen 2. Recorder angeschlossen werden. Verwenden Sie dazu ein Verbindungskabel mit vier Cinch-Steckern an jedem Ende, z.B. Typ SBC 045 (4822 321 20381, Länge 120 cm) oder SBC 046 (4822 321 20382, Länge 250 cm).

LOUDSPEAKERS ㊺ für Lautsprecherboxen
Die mitgelieferte Lautsprecherboxen (oder andere Lautsprecherboxen mit einer Impedanz von 4 bis 8 Ohm) können an die Buchsen ㊺ angeschlossen werden.
Die mitgelieferte Lautsprecherboxen können abgehoben werden und die Aufhängepunkte, wenn gewünscht, abgeschraubt.

Wiedergabemöglichkeiten
Rundfunkempfang, Cassetten und externe Klangquellen können wiedergegeben werden:
- über die an die LOUDSPEAKERS-Buchsen ㊺ angeschlossenen Lautsprecherboxen.
- über einen an die Buchse PHONES ㉜ angeschlossenen Stereo-Kopfhörer (siehe 'KOPFHÖRER'). In diesem Fall bleibt die gleichzeitige Wiedergabe über den Verstärker und die Lautsprecherboxen möglich.
- über einen an die LINE OUT Buchsen ㊹ angeschlossenen Verstärker, Receiver, 2. Recorder usw. In diesem Fall bleibt die gleichzeitige Wiedergabe über den Verstärker und die Lautsprecherboxen und/oder über Kopfhörer möglich.

STROMVERSORGUNG UND EIN/AUS-SCHALTER 'POWER'





STROMVERSORGUNG

Batterieversorgung

- Entfernen Sie den Deckel vom Batteriefach ㊾ und setzen Sie zehn 1.5 V Monozellen, Typ R20, UM-1, HP2 oder D, wie angegeben ein.
- Die Batterien sind verbraucht, wenn während des Betriebs die ersten LED's der LED-Meter ⑮ nicht mehr aufleuchten.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

Anmerkung: Die Batterieversorgung wird automatisch abgeschaltet, wenn das Gerät ans Netz oder an eine 12 V-Autobatterie angeschlossen wird. Zum Umschalten auf Batterieversorgung, den Stecker aus der Netzbuchse ㊼ oder der Autobatteriebuchse ㊽ herausnehmen.

Netzstromversorgung

- Überprüfen Sie ob die auf dem Typenschild (an der Rückseite des Gerätes) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt.
- Setzen Sie dann den Stecker des Netzkabels in Buchse ㊼ und stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Jetzt ist die Netzstromversorgung eingeschaltet.
- Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

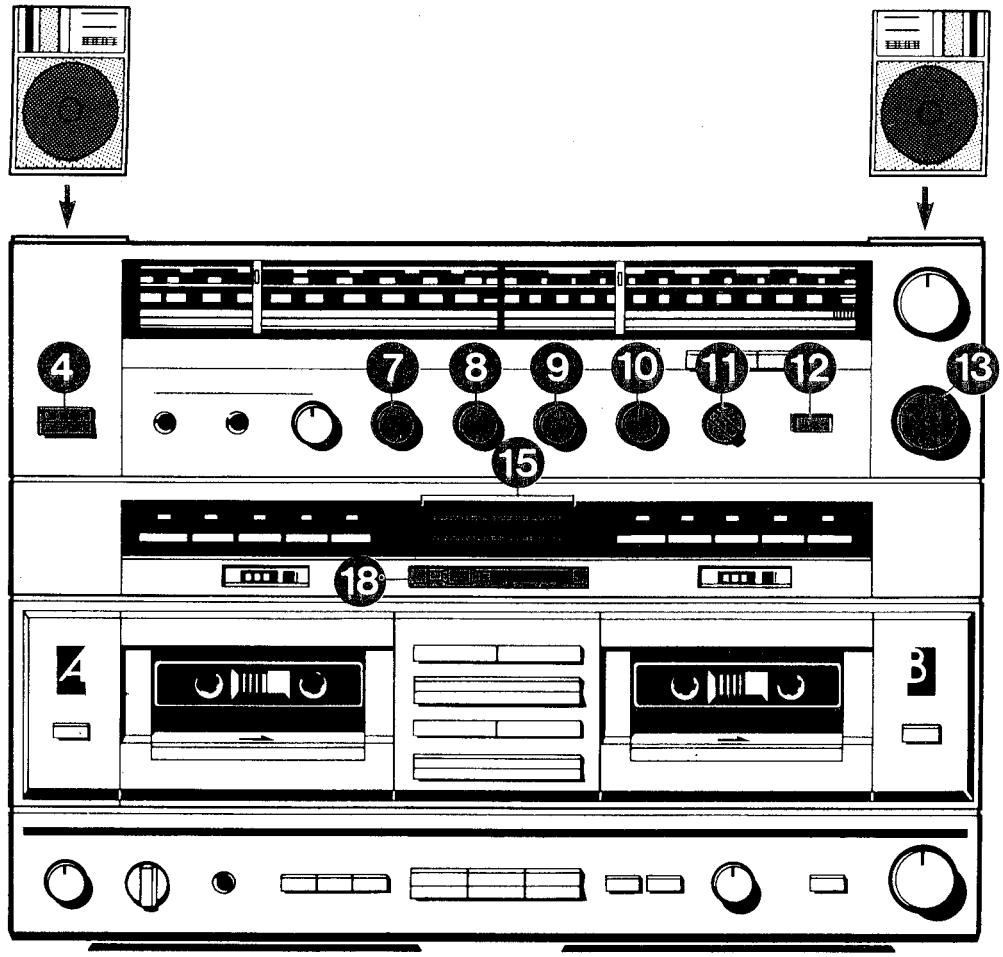
12 V-Autobatterie-Stromversorgung

- Verwenden Sie hierzu ein Specialzuleitungskabel, Typ SBC 010 (4822 321 20361), das Ihr Händler oder Ihre Service-Werkstatt für Sie bereithält.
- Das Gerät ist gegen falschgepolte Anschlüsse geschützt, bitten Sie aber dennoch Ihren Händler, einen ordnungsgemäßen Anschluß zu Ihrer Autobatterie (9-14 V Gleichstrom, '−' an Mittelstift) herzustellen.
- Stecken Sie dann den Stecker des Zuleitungskabels in Buchse ㊽. Die 12 V Stromversorgung ist jetzt eingeschaltet.

EIN/AUS-SCHALTER ④ POWER

Der Radio-Recorder wird mit dem Schalter ④ POWER ein- und ausgeschaltet. Zur Einschalt-Kontrolle leuchten die beiden ersten LED's der LED-Meter ⑮ auf.

Wichtig! Drücken Sie nach Verwendung des Cassettenrecorders immer zuerst die STOP-Taste ㉗ bevor Sie das Gerät ausschalten oder die Stromversorgung unterbrechen.
Denn wenn Sie das Gerät ausschalten ohne zuerst die STOP-Taste ㉗ zu drücken, sind die Auswurf-Tasten EJECT ⑳㉙ außer Funktion und die Cassetten können nicht ausgenommen werden.



VERSTÄRKER

Der Verstärker wird für die Wiedergabe von Rundfunkprogrammen und bespielten Cassetten verwendet, kann jedoch auch als Verstärker für die an die Mikrofoneingänge ⑤ oder die AUX ㊸ oder PHONO ㊷ Buchsen angeschlossene Klangquelle benutzt werden.
Auf diese Weise können Sie Schallplatten durch Anschluß eines Plattenspielers abspielen, oder Ihre eigene Stimme verstärken, indem Sie Mikrofone anschließen und Sie können das Mikrofonsignal mit allen anderen Schallquellen mischen.

- Gerät einschalten mit POWER Schalter ④.
- Lautsprecherboxen an die Buchsen ㊺ LOUDSPEAKERS anschließen.
- Eingangswahlschalter ⑪ SOURCE in die gewünschte Stellung bringen, siehe →.
- Stellen Sie die nötigen Verbindungen her, siehe 'ANSCHLÜSSE'.
- Ton mit den Reglern VOLUME ⑬ für die Lautstärke, BALANCE ⑦ für die Stereo-Balance, BASS ⑧ für die Tiefen und TREBLE ⑨ für die Höhen einstellen.
- Stereo-Effekt mit dem STEREO Regler ⑩ einstellen, siehe →.
- Bei geringer Lautstärke die LOUDNESS Taste ⑫ drücken, siehe →.
- Wenn beide Cassetten-Decks A + B gleichzeitig abspielen, A-B Überblendregler ⑱ nach Wunsch einstellen, siehe 'CASSETTEN-WIEDERGABE'.
- Wenn bei Verwendung als Mikrofonverstärker ein Heulton auftritt, entfernen Sie die Mikrofone weiter von den Lautsprechern oder drehen Sie den Mikrofon MIX-Regler ⑥ etwas zurück. Sie können auch die Wiedergabe-Lautstärke (VOLUME ⑬) verringern.

Anmerkung: Während der Wiedergabe von RADIO, AUX, PHONO oder TAPE (DECK A oder B) über die Lautsprecher, können Sie gleichzeitig über Kopfhörer DECK A oder B abhören, siehe 'KOPFHÖRER'.

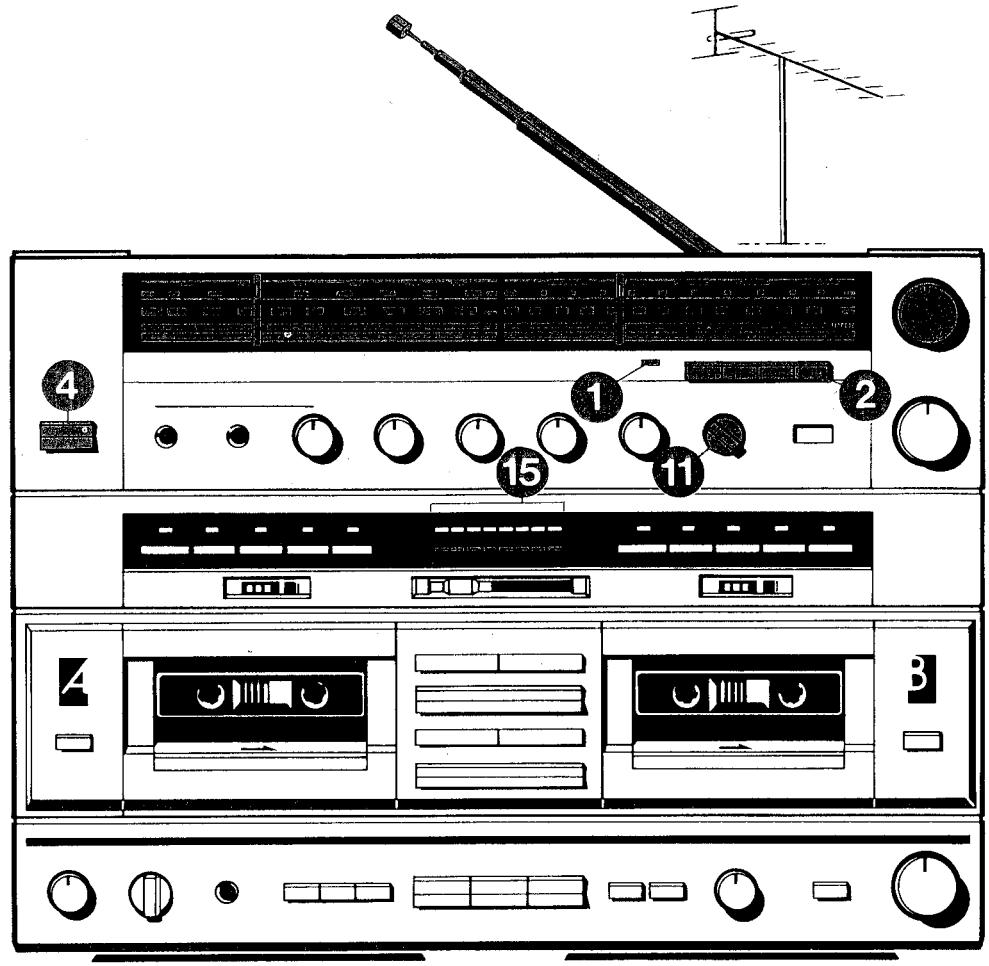
Eingangswahlschalter ⑪ SOURCE
- Stellung TAPE für:
  - Wiedergabe bespielter Cassetten
  - externe Mikrofone ⑤, siehe 'MIKROFONE'
  - Mikrofon mischen mit Cassetten-Wiedergabe, siehe 'MIKROFONE'
- Stellung RADIO für:
  - Radio-Empfang
  - Mikrofon mischen mit Radio-Empfang, siehe 'MIKROFONE'
- Stellung AUX für:
  - die AUX-Eingangsbuchsen ㊸, siehe 'ANSCHLÜSSE'
  - Mikrofon mischen mit den AUX-Eingangsbuchsen ㊸, siehe 'MIKROFONE'
- Stellung PHONO für:
  - die PHONO-Eingangsbuchsen ㊷, siehe 'ANSCHLÜSSE'
  - Mikrofon mischen mit den PHONO-Eingangsbuchsen ㊷, siehe 'MIKROFONE'

Stereo-Regler ⑩ STEREO
Der Stereo-Regler ⑩ beeinflußt die Wiedergabe von Stereosignalen über den Verstärker und die Lautsprecherboxen.
Der Stereo-Effekt ist stufenlos verstellbar, und der Stereo-Regler kann auf Wunsch auch zwischen zwei Stellungen eingestellt werden.
Wenn das Signal in Mono ankommt, hat der Stereo-Regler keine Wirkung.
- MONO-Stellung: das Stereosignal wird in Mono wiedergegeben.

Die Cassettenaufnahme und das LINE OUT ㊹ Signal sind in Stereo.
- Mittelstellung (STEREO): das Stereosignal wird in Stereo wiedergegeben.
- SPATIAL-Stellung: die Kanaltrennung des Stereosignals wird elektronisch verstärkt und der Stereoeffekt zu einen Spatial-Stereo-Effekt ausgebaut (Stereo-Weitwinkel).

Cassettenaufnahme und LINE OUT ㊹ Signal bleiben jedoch in Stereo.

Gehörrichtige Lautstärke ⑫ LOUDNESS
Durch drücken der LOUDNESS-Taste ⑫ werden die Bässe und die Höhen angehoben, um in diesen Tonbereichen den Empfindungs-Rückgang des menschlichen Gehörs bei niedrigen Lautstärken auszugleichen.



RADIO-EMPFANG

- Gerät einschalten mit POWER Schalter ④.
- Lautsprecherboxen an die Buchsen ㊺ LOUDSPEAKERS anschließen.
- Eingangswahlschalter ⑪ SOURCE auf RADIO stellen.
- Den gewünschten Wellenbereich durch Drücken einer der Tasten ② wählen, siehe →.
- Mit dem Abstimmknopf ③ TUNING auf den gewünschten Sender abstimmen, bis die TUNING Anzeige ⑮ maximal ausschlägt.
- Die TUNING Anzeige ⑮ gibt die Empfangsfeldstärke an. Sie können den Empfang eines Senders verbessern, indem Sie die Antenne so ausrichten, daß die TUNING Anzeige ⑮ maximal ausschlägt, siehe →.
- Wenn die FM STEREO Anzeige ① aufleuchtet, empfangen Sie einen UKW-Stereo-Sender, siehe →.
- Ton mit den Reglern VOLUME ⑬, BALANCE ⑦, BASS ⑧, TREBLE ⑨ und STEREO ⑩ einstellen und ggfs. LOUDNESS Taste ⑫ drücken, siehe 'VERSTÄRKER'.
- Bei Verwendung eines Kopfhörers setzen Sie den Schallquellenwähler ㉛ auf SOURCE und stellen Sie die Lautstärke mit dem VOLUME Regler ㉚ ein. Während der Radio-Wiedergabe über die Lautsprecher können Sie gleichzeitig über Kopfhörer DECK A oder DECK B abhören, siehe 'KOPFHÖRER'.
- Wenn bei der Aufnahme von MW/LW Rundfunksendungen ein Pfeifton auftritt, der beim normalen Rundfunkempfang nicht zu hören war, so kann dieser unterdrückt werden, indem man den RIF-Schalter ㊻ in eine andere Stellung bringt (RIF = Radio Interferenz Filter).

Antennen

- Bei UKW-Empfang (FM) die Teleskopantenne vollständig herausziehen. Sie können auch die Teleskopantenne einschieben und eine externe UKW-Antennenanlage (Gemeinschaftsanlage oder Hausanlage) mit einer Impedanz von 75 Ohm an die FM ANTENNA-Buchse ㊵ anschließen. Bei schwachen Signalen bietet eine externe, auf dem Dach montierte UKW-Antenne einen besseren Empfang.

Der Typ D 8734/02 (siehe Typenschild) hat keine Buchse für eine externe UKW-Antenne.

Zur Verbesserung des UKW-Empfangs mit der Teleskopantenne, diese neigen und drehen bis die TUNING Anzeige ⑮ maximal ausschlägt.

Wenn das UKW-Signal zu stark ist und der Ton verzerrt wird (in Sendernähe), empfiehlt es sich die Teleskopantenne einzuschieben (oder den Antennenstekker aus der FM ANTENNA Buchse ㊵ zu entfernen).

- Für Mittelwellen und Langwellen-Empfang (MW/LW) besitzt das Gerät eine eingebaute Ferroceptor-Antenne. Sie brauchen also keine andere Antenne zu verwenden.

Die Ferroceptor-Antenne kann ausgerichtet werden, indem man das ganze Gerät dreht bis die TUNING Anzeige ⑮ maximal ausschlägt.

- Bei Kurzwellen-Empfang (SW) muß die Teleskopantenne herausgezogen und vertikal gestellt und der Antennenstecker aus der FM ANTENNA Buchse ㊵ gezogen werden.

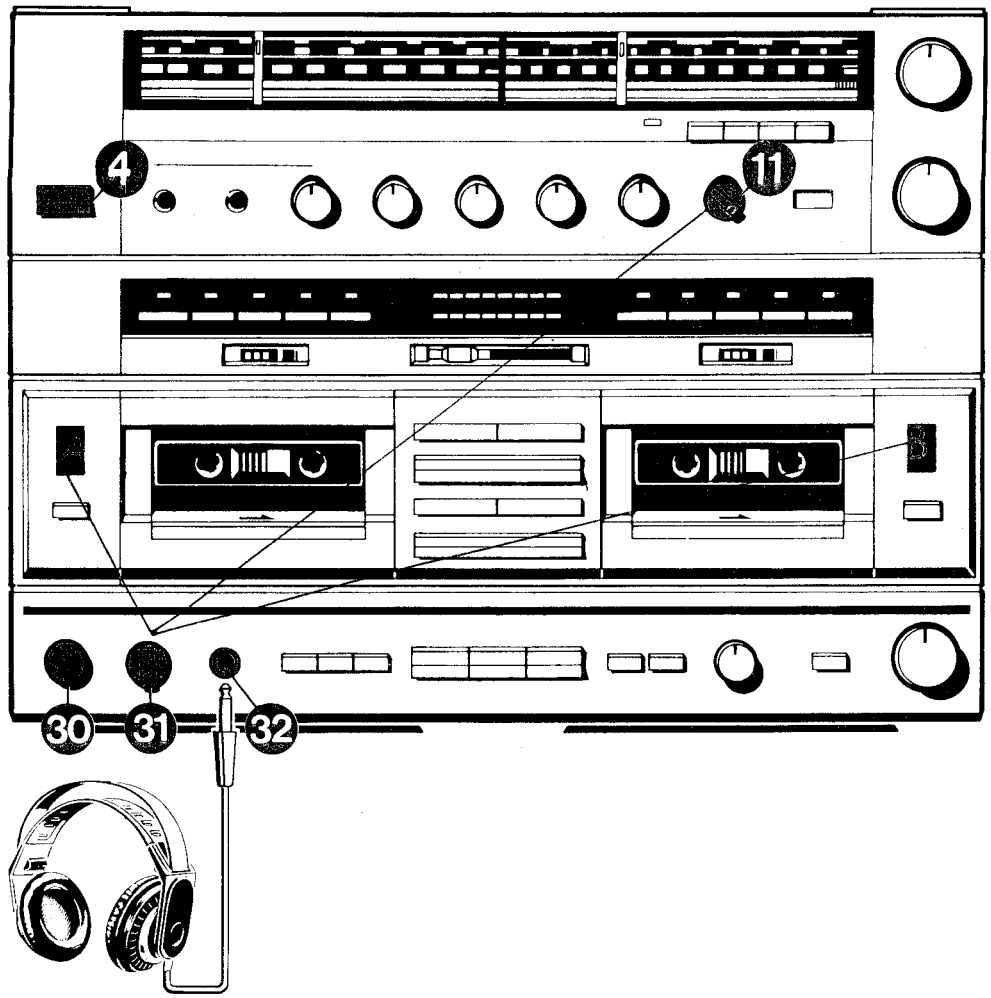
Sie können die Länge der Teleskop-Antenne variieren bis die TUNING Anzeige ⑮ maximal ausschlägt.

UKW Stereo

- Wenn die FM STEREO Anzeige ① aufleuchtet, empfangen Sie einen UKW-Stereo-Sender.

Stereo-Effekt mit dem STEREO Regler ⑩ einstellen.

Wenn aufgrund eines schwachen UKW-Stereo-Signals ein störendes Geräusch zu hören ist, so kann dies durch Linksdrehen des Stereo-Reglers ⑩ unterdrückt werden.

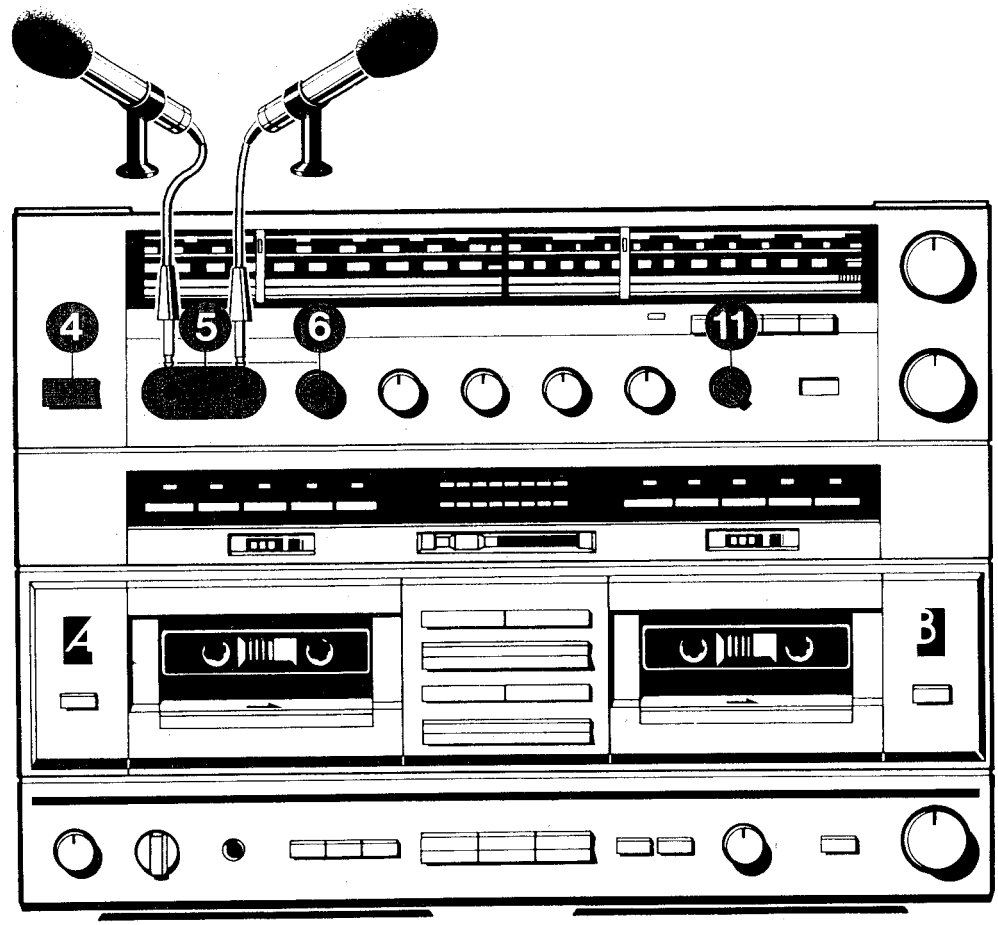


KOPFHÖRER

Der Kopfhörerteil hat einen eigenen separaten Verstärker und arbeitet unabhängig von dem Leistungsverstärker und dessen Lautstärke- und Klangreglern.
Auf diese Weise macht es der separate Kopfhörerverstärker mit dem eigenen Schallquellenwähler ㉛ möglich dasselbe Signal wie über die Lautsprecher wiedergegeben abzuhören, aber es ist ebenfalls möglich über Kopfhörer DECK A oder DECK B abzuhören, während gleichzeitig ein anderes Signal über die Lautsprecher wiedergegeben wird.

- Gerät einschalten mit POWER Schalter ④.
- Ein Stereo-Kopfhörer mit einer Impedanz von 4 bis 2 000 Ohm an Buchse ㉜ anschließen.
- Wählen Sie die gewünschte Schallquelle mit dem Kopfhörer-Schallquellenwähler ㉛ SOURCE, siehe →.
- Stellen Sie die Kopfhörer-Lautstärke mit dem VOLUME Regler ㉚ ein. Die Lautstärke- und Klangregler des Leistungsverstärkers haben keinen Einfluß auf das Kopfhörersignal.

Kopfhörer-Schallquellenwähler ㉛ SOURCE
- DECK A für die Wiedergabe des Signals von DECK A
- SOURCE für die Schallquelle, die mit dem Eingangswahlschalters des Verstärkers ⑪ SOURCE gewählt wurde: TAPE, RADIO, AUX oder PHONO, siehe 'VERSTÄRKER'
- DECK B für die Wiedergabe des Signals von DECK B



MIKROFONE

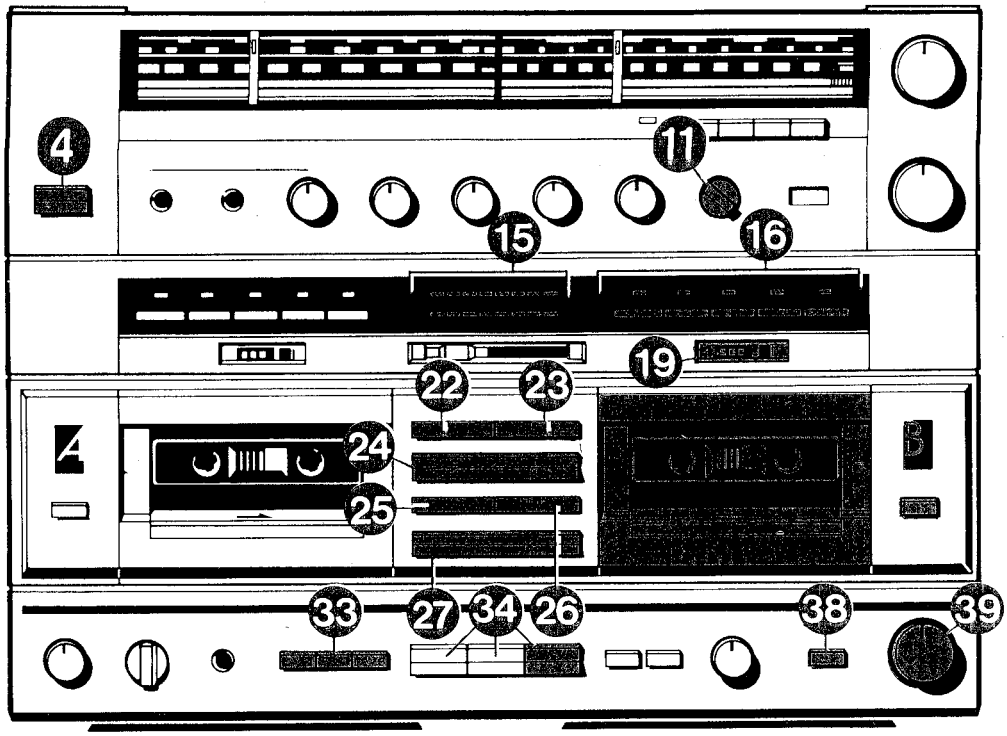
Durch den Anschluß von Mikrofonen können Sie Ihre eigene Stimme verstärken oder Sie können Disc-Jockey spielen, indem Sie das Mikrofonsignal mischen mit dem Signal vom RADIO, von der AUX- ㊸ oder PHONO- ㊷ Eingangsbuchsen oder mit dem Cassetten-Signal von DECK A oder DECK B oder DECK A+B.
Diese Signale können Sie außerdem auf DECK B aufnehmen.

- Gerät einschalten mit POWER Schalter ④.
- Mikrofone an die Buchsen ⑤ anschließen. Bei Anschluß von nur einem Mikrofon wird das Mikrofonsignal nur über einen Kanal wiedergegeben oder nur auf eine Spur aufgenommen.
- Eingangswahlschalter ⑪ SOURCE in die gewünschte Stellung bringen, siehe →.
- Ton mit VOLUME ⑬, BALANCE ⑦, BASS ⑧, TREBLE ⑨, STEREO ⑩ und LOUDNESS ⑫ einstellen.
- Das Niveau des Mikrofonsignals kann mit MIX-Regler ⑥ eingestellt werden. Bei normalem Gebrauch sollte dieser Regler völlig nach rechts in Stellung MAX MIC gestellt werden. Wenn das Mikrofonsignal sehr stark ist und der Ton verzerrt wird, ist das Mikrofon-Niveau mit dem MIX-Regler zu reduzieren.
- Mikrofon mischen: wenn Sie Ansagen machen möchten, drehen Sie den MIX-Regler ganz nach rechts auf MAX MIC und wieder ganz nach links wenn die Ansage beendet ist.
- Wenn bei Verwendung von Mikrofonen ein Heulton auftritt, entfernen Sie die Mikrofone weiter von den Lautsprechern oder drehen Sie den Mikrofon MIX-Regler ⑥ etwas zurück. Sie können auch die Wiedergabe-Lautstärke (VOLUME ⑬) verringern.
- Bei der Herstellung von Mikrofon-Aufnahmen kann man einen Heulton vermeiden, indem man zum Mithören einen Kopfhörer verwendet (siehe 'KOPFHÖRER') und den Lautstärkeregler des Verstärkers ⑬ VOLUME abdreht.

Eingangswahlschalter ⑪ SOURCE

- Stellung TAPE für:
  - Wiedergabe oder Aufnahme des Mikrofonsignals ⑤ allein (DECK A und DECK B in Stellung STOP)
  - Mischen von Mikrofon mit Cassetten-Wiedergabe von DECK A und/oder DECK B
  - Misch-Aufnahmen auf DECK B von Mikrofon mit DECK A-Cassetten-Wiedergabe, siehe 'CASSETTEN-AUFNAHME'.
- Stellung RADIO für Mischen von Mikrofon mit Radio. Das gemischte Signal kann auf DECK B aufgenommen werden, siehe 'CASSETTEN-AUFNAHME'.
- Stellung AUX für Mischen von Mikrofon den AUX-Eingangsbuchsen. Das gemischte Signal kann auf DECK B aufgenommen werden, siehe 'CASSETTEN-AUFNAHME'.
- Stellung PHONO für Mischen von Mikrofon mit den PHONO-Eingangsbuchsen ㊷. Das gemischte Signal kann auf DECK B aufgenommen werden, siehe 'CASSETTEN-AUFNAHME'.

CASSETTEN-AUFNAHME AUF DECK B



CASSETTEN-AUFNAHME AUF DECK B

- Gerät einschalten mit POWER Schalter ④.
- Zur Wahl von DECK B DECK SELECTOR ㉞ Taste 'B' drücken.
- Mit Eingangswahlschalter ⑪ SOURCE den gewünschten Eingang wählen, siehe →.
- EJECT Taste ㉙ für DECK B drücken: der Cassettenhalter ㉘ öffnet sich.
- Cassette mit der vollen Spule nach links und der offenen Seite *nach unten* einsetzen.
- Drücken Sie die entsprechende Bandsortentaste ㉝ TAPE SELECTOR, siehe →.
- Das Aufnahmeniveau kann automatisch ALC oder manuell MAN eingestellt werden: stellen Sie MODE Taste ㊳ in die gewünschte Stellung, siehe →.
- Aufnahmetaste REC ㉓ drücken: die Anzeigen ⑯ PAUSE und REC leuchten dann auf.
- Beginnen Sie mit der Aufnahme, indem Sie die PLAY-Taste ㉔ drücken: jetzt leuchten die Anzeigen ⑯ PLAY und REC. Die vorherige Aufnahme auf der Cassette wird automatisch gelöscht.
- Wenn das Aufnahmeniveau manuell eingestellt ist, so ist es von Zeit zu Zeit zu überprüfen und, wenn nötig, vorsichtig nachzustellen.
- Beim Mithören während der Aufnahme, den Ton mit VOLUME ⑬, BALANCE ⑦, BASS ⑧, TREBLE ⑨ und STEREO ⑩ einstellen und ggfs. LOUDNESS Taste ⑫ drücken, siehe 'VERSTÄRKER'.
- Bei der Herstellung von Mikrofon-Aufnahmen kann man einen Heulton vermeiden, indem man zum Mithören einen Kopfhörer verwendet (siehe 'KOPFHÖRER') und den Lautstärkeregler des Verstärkers ⑬ VOLUME abdreht.
- Wenn bei der Aufnahme von MW/LW Rundfunksendungen ein Pfeifton auftritt, der zuvor, beim normalen Rundfunkempfang nicht zu hören war, so kann dieser unterdrückt werden, indem man den RIF-Schalter ㊻ in eine andere Stellung bringt (RIF = Radio Interferenz Filter).
- Für kurze Unterbrechungen die PAUSE-Taste ㉒ drücken. Zum erneuten Start der Aufnahme die PLAY-Taste ㉔ drücken.
- Zum Stoppen der Aufnahme STOP Taste ㉗ drücken.

Anmerkung: Ein Kopieren von DECK A nach DECK B is ebenfalls möglich mit der Kopier-Funktion DUBBING, siehe 'KOPIEREN - DUBBING'.

Bemerkungen
- Die Aufnahme von Rundfunkprogrammen, Schallplatten und bespielte Cassetten ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.
- Achten Sie darauf daß die EJECT Tasten ㉘㉙ nur funktionieren wenn zuerst die STOP Taste ㉗ gedrückt worden ist.
- Für die Aufnahme müssen Sie eine Cassette verwenden, die nicht gegen versehentliches Löschen geschützt ist, d.h. bei der die Laschen an der Rückseite *nicht* herausgebrochen sind.
- Direkt am Anfang des Bandes erfolgt während der ersten 7 Sekunden, wenn der transparante nicht-magnetische Bandanfang an den Recorderköpfen vorbeiläuft, keine Aufnahme.

Eingangswahlschalter ⑪ SOURCE
- Stellung TAPE für:
  - Mikrofon-Aufnahmen ⑤
  - Aufnahme von DECK B-Cassetten-Wiedergabe *)
  - Misch-Aufnahmen von Mikrofon mit DECK B-Cassetten-Wiedergabe, siehe 'MIKROFONE' *)

  *) Stellen Sie beide Cassetten auf dem gewünschten Startpunkt, drücken Sie DECK SELECTOR Taste ㉞ 'A + B', PAUSE-Taste ㉒ und REC-Taste ㉓: Deck A steht jetzt in Stelling PLAY/PAUSE und DECK B in Stellung REC/PAUSE. Starten Sie die Aufnahme durch Drücken der PLAY-Taste ㉔.
  Sie können auch, während der Wiedergabe von DECK A, DECK B in Stellung Aufnahme bringen.
- Stellung RADIO für:
  - Rundfunk-Aufnahmen
  - Misch-Aufnahmen von Mikrofon mit Radio, siehe 'MIKROFONE'
- Stellung AUX für:
  - Aufnahme von den AUX-Eingangsbuchsen ㊸, siehe 'ANSCHLÜSSE'
  - Misch-Aufnahmen von Mikrofon mit den AUX-Eingangsbuchsen ㊸, siehe 'MIKROFONE'
- Stellung PHONO für:
  - Aufnahme von den PHONO-Eingängen ㊷, siehe 'ANSCHLÜSSE'
  - Misch-Aufnahmen von Mikrofon mit den PHONO-Eingängen ㊷, siehe 'MIKROFONE'

Bandsortentasten ㉝ TAPE SELECTOR
- NORMAL I für FERRO-Cassetten (Eisenoxid Fe_2O_3, IEC Typ I).
- CrO_2 II für CHROME-Cassetten (chromdioxid CrO_2 oder gleichwertige Sorten, IEC Typ II).
- METAL IV für METAL-Cassetten (Fe, IEC Typ IV).

- Bei Aufnahmen von DECK A empfiehlt sich die Verwendung derselben Cassetten-Sorte auf DECK B, da die Bandsortentasten ㉝ für beide Decks gleichzeitig geschaltet werden. Ist dies nicht möglich, wählen Sie dann die Bandsortentaste von DECK B.

Aufnahmewähler ㊳ MODE
Das Aufnahmeniveau kann automatisch oder manuell eingestellt werden:
- Für eine automatische Einstellung des Aufnahmeniveaus bringen Sie die Taste ㊳ MODE in Stellung ALC.
- Für eine manuelle Einstellung des Aufnahmeniveaus die Taste ㊳ MODE in Stellung MAN bringen und das Aufnahmeniveau mit Regler ㊴ so einstellen, daß während der lautesten Passagen die LED-Meter ⑮ gerade bis +3 dB ausschlagen (die LED-Meter ⑮ messen Spitzenniveaus).

Eine manuelle Einstellung des Aufnahmeniveaus empfiehlt sich für die Aufnahme von Musik mit einem großen dynamischen Bereich (große Unterschiede zwischen den leisen und lauten Passagen), wie z.B. bei klassischer Musik.

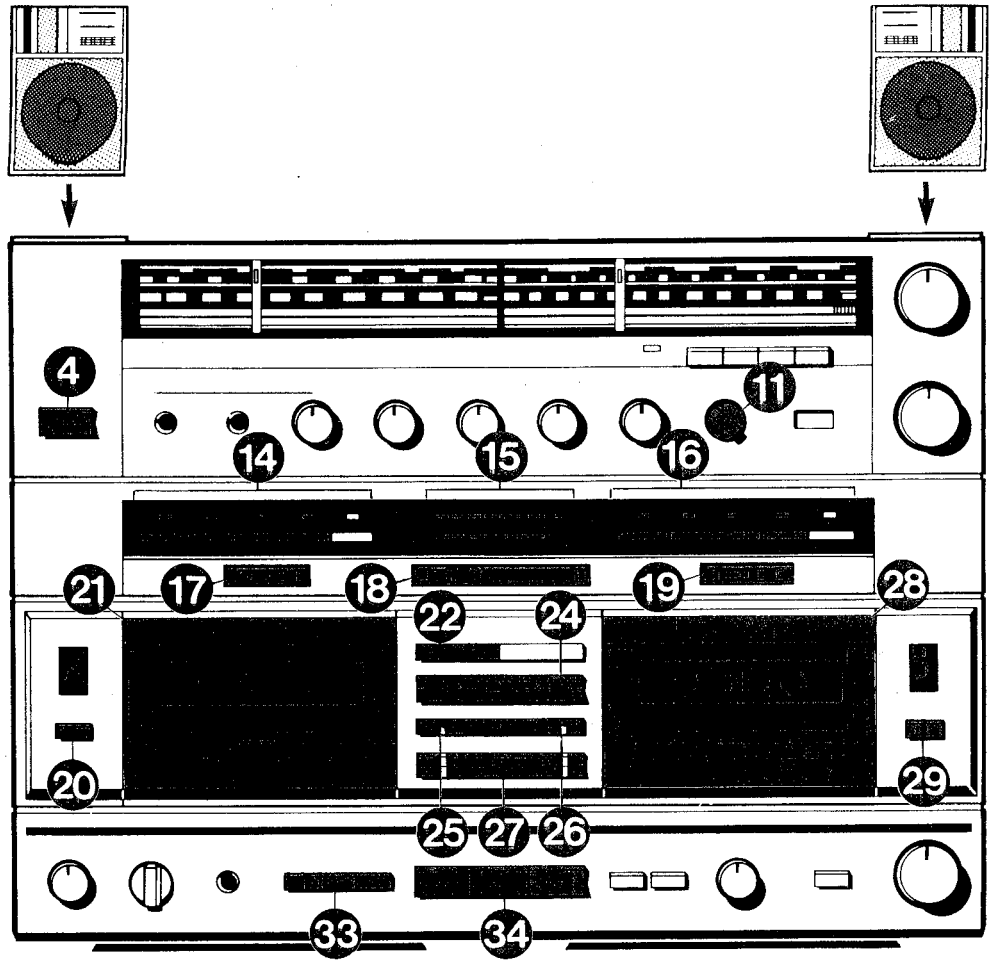
Schneller Vor- und Rücklauf ㉖㉕ FF/CUE - REW/REVIEW
- Wenn Sie ausgehen von der STOP-Position, betätigen Sie die Tasten FF ㉖ (schneller Vorlauf) oder REW ㉕ (schneller Rücklauf). Der schnelle Vorlauf und Rücklauf kann gestoppt werden durch Drücken der STOP Taste ㉗.
- Während der Aufnahme oder Wiedergabe müssen die Tasten für schnellen Vorlauf (CUE) ㉖ und Rücklauf (REW) ㉕ gedrückt gehalten werden. Die PLAY Taste bleibt in Funktion, die REC-Taste jedoch nicht. Beim Loslassen der CUE ㉖ oder REVIEW ㉕-Taste setzt der Recorder die Wiedergabe fort.

Während des CUE und REVIEW bleibt der Ton hörbar, wird jedoch mit hoher Geschwindigkeit reproduziert.

Bandzählwerke ⑰⑲
Stellen Sie die Bandzählwerke ⑰⑲ nach dem Einlegen einer Cassette immer auf Null durch Drücken der Nullstell-Taste. Wenn Sie sich die Anzeigen notieren, bei denen die Aufnahmen jeweils beginnen, können Sie später jede Aufnahme durch den schnellen Vor- und Rücklauf rasch wiederfinden.

Ende der Cassette
Wenn während der Aufnahme, der Wiedergabe und während des normalen schnellen Vor- und Rücklaufs das Ende des Bandes in der Cassette erreicht wird, schaltet sich das betreffende Cassetten-Deck automatisch auf STOP.

CASSETTEN-WIEDERGABE DECK A UND/ODER B



SPIELEN SIE DISC-JOCKEY MIT DECK A + DECK B

Wenn Sie beide Cassetten-Decks für die Wiedergabe verwenden, können Sie den Disc-Jockey spielen indem Sie z.B. auf DECK A ein Musikstück spielen und inzwischen auf DECK B das nächste Musikstück heraussuchen und in der Startposition setzen.
Wenn Sie wollen, können Sie außerdem Mikrofone anschließen und Ihre eigene Stimme mit der Wiedergabe von den Cassetten mischen.

- Gerät einschalten mit POWER Schalter ④.
- Kopfhörer an die PHONES Buchse ㉜ anschließen.
- Eingangswahlschalter ⑪ SOURCE in Stellung TAPE bringen.
- Drücken Sie die Deckwahltaste DECK SELECTOR ㉞ 'A' für DECK A.
- A-B Überblendregler ⑱ A-B FADER CONTROL in Stellung 'A' bringen.
- Beide EJECT Tasten ⑳ und ㉙ drücken und bespielte Cassetten in die Cassettenhalter ㉑ und ㉘ einsetzen.
- Die entsprechende Bandsortentaste ㉝ TAPE SELECTOR drücken.
- PLAY Taste ㉔ drücken, und die Wiedergabe von DECK A beginnt.
- Ton mit den Reglern VOLUME ⑬, BALANCE ⑦, BASS ⑧, TREBLE ⑨ und STEREO ⑩ einstellen und ggfs. LOUDNESS Taste ⑫ drücken.
- Mikrofon mischen: wenn Sie Ansagen machen möchten, drehen Sie den MIX-Regler ganz nach rechts auf MAX MIC und drehen Sie ihn wieder ganz nach links wenn Sie Ihre Ansage beendet haben.

1. Drücken Sie die Deckwahltaste DECK SELECTOR ㉞ 'B' für DECK B. DECK A bleibt in Funktion und dessen Ton wird weiterhin über die Lautsprecher wiedergegeben.
2. Stellen Sie den Schallquellenwähler für den Kopfhörer ㉛ auf DECK B.
3. Benutzen Sie den Kopfhörer und die Bandtransporttasten (die jetzt nur die Funktionen von DECK B steuern) für die Suche nach den gewünschten Musikstück auf DECK B und drücken Sie bei Beginn dieses Musikstücks die PAUSE Taste ㉒.
4. Stellen Sie den Schallquellenwähler SOURCE für den Kopfhörer ㉛ auf SOURCE oder DECK A und Sie hören den über die Lautsprecher wiedergegebenen Ton von DECK A.
5. Warten Sie, bis das Musikstück auf DECK A beendet ist.
6. Drücken Sie in diesem Moment die PLAY Taste ㉔ (DECK B beginnt jetzt ebenfalls mit der Wiedergabe) und schieben Sie den A-B Überblendregler ⑱ A-B FADER CONTROL in Stellung 'B': die Wiedergabe von DECK B erfolgt jetzt über die Lautsprecher. Der Überblend-Effekt von DECK A zu DECK B hängt davon ab, mit welcher Geschwindigkeit der A-B Überblendregler in die Stellung 'B' geschoben wird.

7. Drücken Sie die Deckwahltaste DECK SELECTOR ㉞ 'A' für DECK A.
8. Stellen Sie den Schallquellenwähler SOURCE für den Kopfhörer ㉛ auf DECK A.
9. Benutzen Sie den Kopfhörer und die Bandtransporttasten für die Suche nach den gewünschten Musikstück auf DECK A und drücken Sie bei Beginn dieses Musikstücks die PAUSE Taste ㉒.
10. Stellen Sie den Schallquellenwähler SOURCE für den Kopfhörer ㉛ auf SOURCE oder DECK B und Sie hören den über die Lautsprecher wiedergegebenen Ton von DECK B.
11. Warten Sie, bis das Musikstück auf DECK B beendet ist.
12. Drücken Sie in diesem Moment die PLAY Taste ㉔ (DECK A beginnt jetzt ebenfalls mit der Wiedergabe) und schieben Sie den A-B Überblendregler ⑱ A-B FADER CONTROL in Stellung 'A' zur Wiedergabe von DECK A.

13. Verfahren Sie für das nächste Musikstück in der oben beschriebenen Weise von Punkt *1.* an.

CASSETTEN-WIEDERGABE DECK A UND/ODER B

- Gerät einschalten mit POWER Schalter ④.
- Drücken Sie zur Wahl des Cassetten-Decks die DECK SELECTOR ㉞ Taste 'A' für DECK A, Taste 'B' für DECK B und Taste 'A + B' für beide Decks gleichzeitig, siehe →.
- Eingangswahlschalter ⑪ SOURCE in Stellung TAPE bringen.
- Die EJECT Taste ⑳ für DECK A und/oder ㉙ für DECK B drücken: die Cassettenhalter ㉑ und/oder ㉘ öffnen sich.
- Eine bespielte Cassette mit der vollen Spule nach links und der offenen Seite *nach unten* einsetzen.
- Die entsprechende Bandsortentaste ㉝ TAPE SELECTOR drücken, siehe →.
- PLAY Taste ㉔ drücken, und die Wiedergabe beginnt.
- Ton mit den Reglern VOLUME ⑬, BALANCE ⑦, BASS ⑧, TREBLE ⑨ und STEREO ⑩ einstellen und ggfs. LOUDNESS Taste ⑫ drücken, siehe 'VERSTÄRKER'.
- Wenn beide Decks gleichzeiting wiedergeben, hängt es von der Stellung des A-B Überblendreglers ⑱ A-B FADER CONTROL ab, welches Deck Sie über die Lautsprecher hören, siehe →.
- Bei Verwendung eines Kopfhörers setzen Sie den Schallquellenwähler ㉛ auf SOURCE und stellen Sie die Lautstärke mit dem VOLUME Regler ㉚ ein. Während der Wiedergabe von z.B. DECK A über die Lautsprecher können Sie gleichzeitig DECK B über Kopfhörer abhören, siehe 'KOPFHÖRER'.
- Zum Beenden der Wiedergabe, STOP Taste ㉗ drücken.

Cassetten-Deck Wahltasten ㉞ DECK SELECTOR
Wenn die Taste 'A + B' gedrückt ist, steuern die Bandtransporttasten beide Decks gleichzeitig (bis auf die Aufnahme-Funktion, die nur auf DECK B möglich ist).
Während des Bandtransportes können Sie eine andere Deckwahltaste drücken und das gewählte Deck betätigen, während das andere Deck den zuvor gegebenen Befehl weiter ausführt, z.B. während DECK A zurückspult, können Sie DECK B auf schnellen Vorlauf schalten durch Drücken der Deckwahltaste 'B' und Vorlauftaste FF.
Wenn bei einem der beiden Cassetten-Decks das Ende der Cassette erreicht ist, so stopt es automatisch, während das andere Deck fortfährt.
Die Deckwahltasten steuern nur die Bandtransportmechanismen, jedoch nicht die von den Lautsprechern wiedergegebenen Signale.

Bandsortentasten ㉝ TAPE SELECTOR
- NORMAL I für FERRO-Cassetten (Eisenoxid Fe_2O_3, IEC Typ I).
- CrO_2 II für CHROME-Cassetten (chromdioxid CrO_2 oder gleichwertige Sorten, IEC Typ II).
- METAL IV für METAL-Cassetten (Fe, IEC Typ IV).

- Die Bandsortentasten ㉝ gelten für beide Decks gleichzeitig; drücken Sie also die gewünschte Taste für die Cassettensorte, die in diesem Moment über die Lautsprecher wiedergegeben wird.

A-B Überblendregler ⑱ A-B FADER CONTROL
Wenn beide Cassetten-Decks sich im Wiedergabemodus PLAY befinden, so hängt der über die Lautsprecher gehörte Ton von der Stellung des A-B Überblendreglers ⑱ A-B FADER CONTROL ab.
In Stellung 'A' wird DECK A wiedergegeben und in Stellung 'B' DECK B.
In der Mittelstellung 'A + B' sind beide Decks gleichzeitig zu hören.
Der A-B Überblendregler funktioniert nur wenn sich beide Decks in Stellung PLAY oder PAUSE befinden (oder das eine Deck in Stellung PLAY und das Andere in Stellung PAUSE).
Wenn eines der beiden Decks in Stellung STOP geschaltet wird, so tritt der A-B Überblendregler außer Funktion und das abspielende Deck wird dann automatisch wiedergegeben.

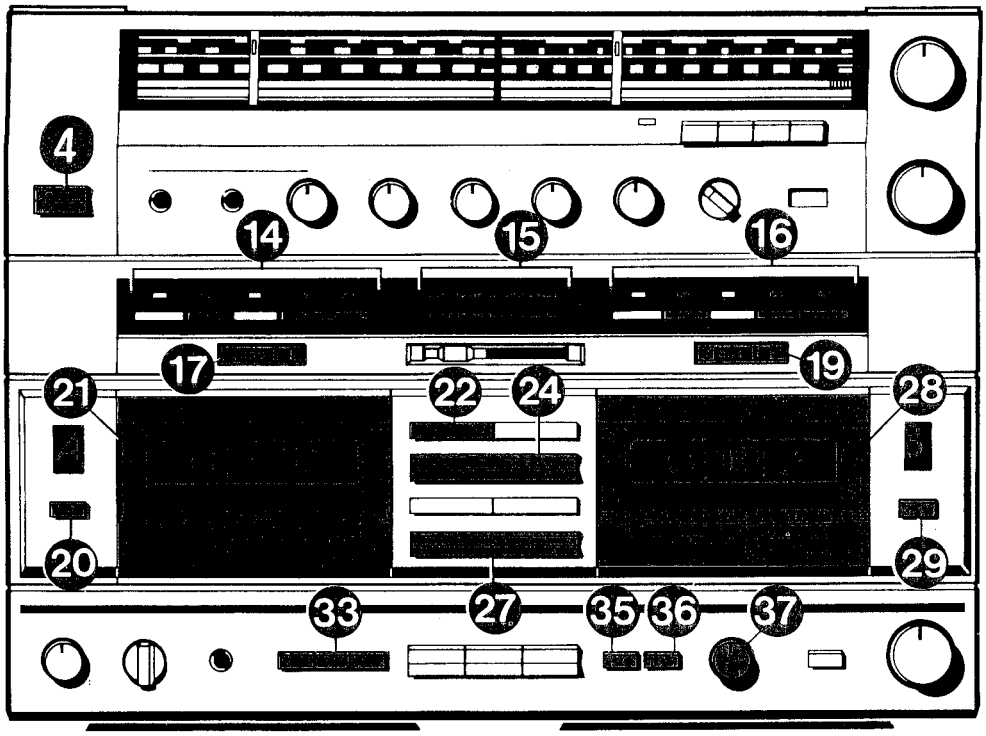
Schneller Vor- und Rücklauf ㉖㉕ FF/CUE - REW/REVIEW
- Wenn Sie ausgehen von der STOP-Position, betätigen Sie die Tasten FF ㉖ (schneller Vorlauf) oder REW ㉕ (schneller Rücklauf). Der schnelle Vorlauf und Rücklauf kann gestoppt werden durch Drücken der STOP Taste ㉗.
- Während der Aufnahme oder Wiedergabe müssen die Tasten für schnellen Vorlauf (CUE) ㉖ und Rücklauf (REW) ㉕ gedrückt gehalten werden. Die PLAY Taste bleibt in Funktion, die REC-Taste jedoch nicht. Beim Loslassen der CUE ㉖ oder REVIEW ㉕-Taste setzt der Recorder die Wiedergabe fort.

Während des CUE und REVIEW bleibt der Ton hörbar, wird jedoch mit hoher Geschwindigkeit reproduziert.

Bandzählwerke ⑰⑲
Stellen Sie die Bandzählwerke ⑰⑲ nach dem Einlegen einer Cassette immer auf Null durch Drücken der Nullstell-Taste. Wenn Sie sich die Anzeigen notieren, bei denen die Aufnahmen jeweils beginnen, können Sie später jede Aufnahme durch den schnellen Vor- und Rücklauf rasch wiederfinden.

Ende der Cassette
Wenn während der Aufnahme, der Wiedergabe und während des normalen schnellen Vor- und Rücklaufs das Ende des Bandes in der Cassette erreicht wird, schaltet sich das betreffende Cassetten-Deck automatisch auf STOP.

KOPIEREN - 'DUBBING'



KOPIEREN - 'DUBBING'

Mit diesem Gerät ist es möglich, automatisch Cassetten von DECK A nach DECK B zu kopieren.
Man kann zwischen zwei Kopiergeschwindigkeiten wählen mit DUBBING SPEED Taste ㊱: die normale Kopiergeschwindigkeit NORMAL und die höhere Kopiergeschwindigkeit HIGH.
Mit dem B Deck Ausblendregler ㊲ B DECK FADER mit Pausenstellung ist es möglich das Aufnahmeniveau der Kopie zu verringern (weich ein- und auszublenden) bzw. mit Hilfe der Pausenstellung eine Selektion von Musikstücken von verschiedenen Cassetten hintereinander auf die Kopie aufzunehmen.
Während des Kopierens ist es möglich über Lautsprecher oder Kophörer Radio, Platte oder andere angeschlossenen Geräte zu hören, ohne den Kopiervorgang zu beeinflüssen.

- Gerät einschalten mit POWER Schalter ④.
- DECK A: EJECT Taste ⑳ drücken und eine bespielte Cassette in den Cassettenhalter ㉑ einsetzen.
- DECK B: EJECT Taste ㉙ drücken und eine nicht gegen Löschen gesicherte Cassette in den Cassettenhalter ㉘ einsetzen.
- Die entsprechende Bandsortentaste ㉝ TAPE SELECTOR drücken, siehe →.
- Drücken Sie die Kopierbereitschaftstaste DUBBING STAND BY ㉟: im gleichen Moment geht die gedrückte Deckwahltaste DECK SELECTOR ㉞ in Ruhestellung und die DUBBING Anzeige ⑭ signalisiert die Kopierbereitschaft.
- Wählen Sie mit dem Kopiergeschwindigkeitswähler DUBBING SPEED ㊱ die normale (NORMAL) oder die höhere (HIGH) Geschwindigkeit.
- Drehen Sie den B Deck Ausblendregler ㊲ B DECK FADER ganz nach rechts in Stellung NORMAL, siehe →.

Sie können den Kopiervorgang auf zwei Weisen beginnen:

1. Drücken Sie die PLAY/DUBBING Taste ㉔: beide Cassettendecks laufen und der Kopiervorgang beginnt.
2. Drehen Sie den B Deck Ausblendregler ㊲ B DECK FADER zuerst ganz nach links in die einrastende PAUSE-Stellung. Wenn Sie diesen Regler jetzt wieder ganz nach rechts in Stelllung NORMAL drehen, fangen beide Cassettendecks an zu laufen und der Kopiervorgang beginnt.

- Wenn Sie das Aufnahmeniveau auf DECK B reduzieren möchten, drehen Sie den B Deck Ausblendregler B DECK FADER ㊲ leicht zurück. Für eine leise Passage auf DECK B ist dieser Regler auf LOW zu stellen.
- Wenn Sie ein Musikstück von DECK A auslassen möchten, drehen Sie den B Deck Ausblendregler ㊲ ganz nach links, bis er hörbar einrastet (Stellung PAUSE). Jetzt wird DECK B in Stellung Aufnahme/Pause (REC/PAUSE) geschaltet, während DECK A weiterläuft.
- Wenn Sie erneut mit dem Kopieren beginnen wollen, drehen Sie den B Deck Ausblendregler ㊲ B DECK FADER wieder ganz nach rechts.
- Wenn Sie den Kopiervorgang stoppen wollen, drücken Sie die STOP Taste ㉗ sowie die gewünschte Deckwahltaste DECK SELECTOR ㉞.

Anmerkungen:
- Beim Kopieren wird die vorherige Aufnahme auf DECK B automatisch gelöscht.
- Während des Kopierens sind die Tasten PAUSE ㉒, PLAY ㉔ und STOP ㉗ für beide Decks gleichzeitig in Funktion. Die Vor- und Rücklauf-Tasten FF/CUE ㉕ und REW/REVIEW ㉖ funktionieren jedoch nicht.
- Der Kopiervorgang wird von der Stellung des Eingangswahlschalters SOURCE ⑪ nicht beeinträchtigt, so daß Sie auch während des Kopierens dem Radio oder einer anderen Schallquelle zuhören können.
- Während des Kopierens können Sie *kein* Mikrofonsignal der Aufnahme hinzufügen. Die gemischte Aufnahme des Signals von DECK A mit dem Mikrofonsignal kann jedoch auf andere Weise erfolgen, siehe 'CASSETTEN-AUFNAHME'.
- Während des Kopierens ist eine manuelle Einstellung des Aufnahmeniveaus mit Regler ㊴ nicht möglich. Das Aufnahmeniveau auf DECK B kann nur verringert werden mit B Deck Ausblendregler ㊲ B DECK FADER.

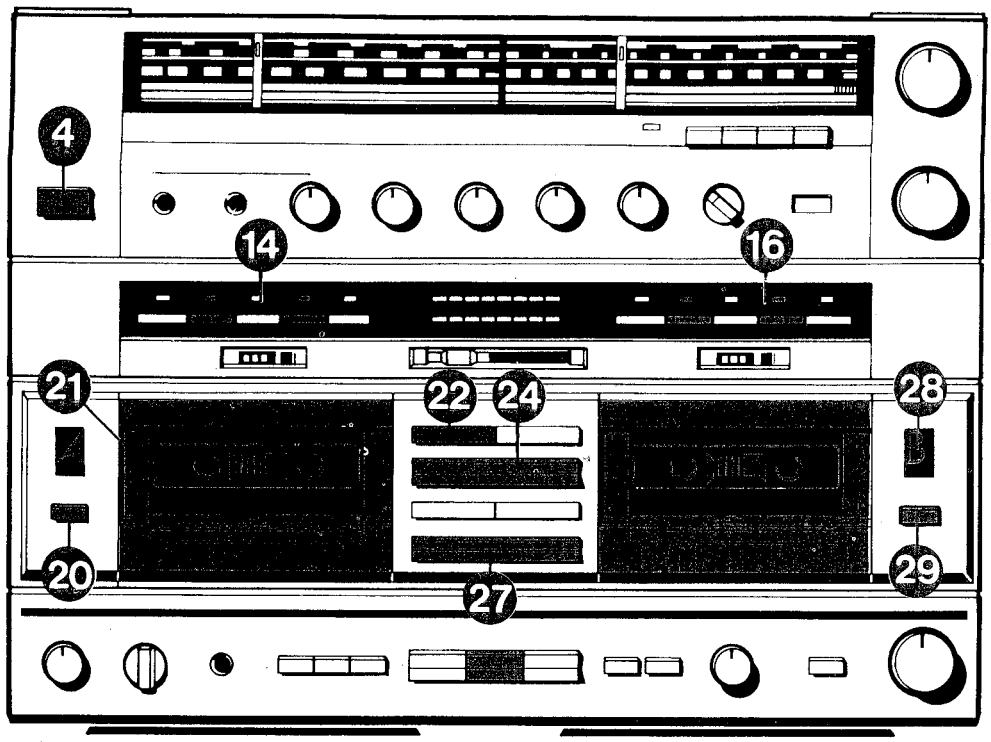
Wichtig: Das Kopieren einer cassette von DECK A nach DECK B ist ebenfalls möglich in der normalen Aufnahmevorgang, siehe 'CASSETTEN-AUFNAHME'. Dieser Vorgang hat zwei Vorteile: gemischte Aufnahmen sind möglich und auch die manuelle Einstellung des Aufnahmeniveaus.

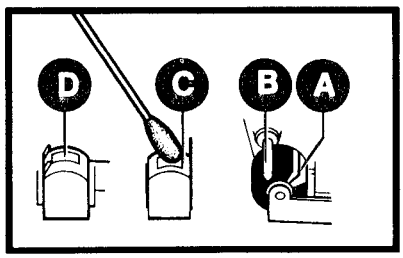
Bandsortentasten ㉝ TAPE SELECTOR
- NORMAL I für FERRO-Cassetten (Eisenoxid Fe_2O_3, IEC Typ I).
- CrO_2 II für CHROME-Cassetten (chromdioxid CrO_2 oder gleichwertige Sorten, IEC Typ II).
- METAL IV für METAL-Cassetten (Fe, IEC Typ IV).

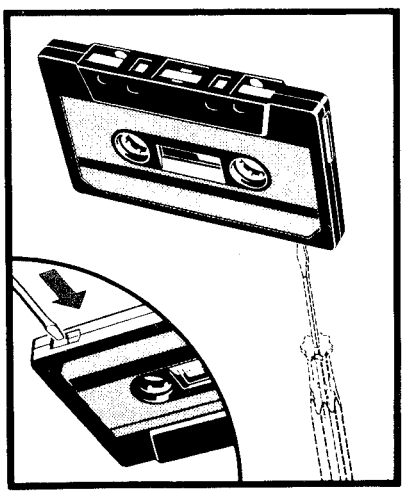
- Beim Kopieren empfiehlt sich die Verwendung derselben Cassetten-Sorte auf DECK B, da die Bandsortentasten ㉝ für beide Decks gleichzeitig geschaltet werden. Ist dies nicht möglich, wählen Sie dann die Bandsortentaste von DECK B.

B Deck Ausblendregler ㊲ B DECK FADER
- Der B Deck Ausblendregler ermöglicht:
  - das Senken des Aufnahmeniveaus auf DECK B (und damit Ein- und Ausblend-Effekte)
  - Das Schalten von DECK B in die PAUSE-Stellung
  - das Starten des Kopier-Vorganges, siehe ←.
- Sie können Aus- und Einblend-Effekte erzielen, wenn Sie den B Deck Ausblendregler ㊲ leicht in Stellung LOW (oder PAUSE) drehen (ausblenden) und ihn wieder leicht aus der Stellung LOW (oder PAUSE) herausdrehen (einblenden).
- Wenn der B Deck Ausblendregler ㊲ sich in Stellung LOW oder PAUSE befindet, bleibt für Mithör-Zwecke der Ton von DECK A ganz leise hörbar, wird aber nicht aufgenommen.

Ende der Cassette während des Kopierens
Wenn während des Kopierens das Ende des Bandes in *einer der beiden* Cassetten erreicht wird, werden *beide* Cassettendecks A und B automatisch auf STOP geschaltet.
Wenn Sie erneut mit dem Kopieren beginnen wollen, drehen Sie die volle Cassette um oder ersetzen Sie sie und drücken Sie die PLAY/DUBBING Taste ㉔.







WARTUNG

- Entfernen Sie den Staub, der sich an den Magnetköpfen ansammelt, nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.
Öffnen Sie dazu die Cassettenhalter ㉑㉘ mit den Auswurf-Tasten ⑳㉙ EJECT unbd drücken Sie die Deckwahltaste DECK SELECTOR ㉞ 'A + B'. Verwenden Sie einen leicht mit Alkohol, Methylalkohol oder einer speziellen Kopfreinigungsflüssigkeit angefeuchteten Wattebausch und reinigen Sie die Seiten der Gummiandrückrolle Ⓐ (PLAY ㉔ drücken), die Tonrolle Ⓑ (PAUSE ㉒ drücken), die Vorderseite des Aufnahme/Wiedergabekopfes Ⓒ und die Vorderseite des Löschkopfes Ⓓ.
Zur Reinigung können Sie auch eine Reinigungscassette Typ 811/CCT oder SBC 114 einmal wie eine normale Cassette durchlaufen lassen.
- Setzen Sie weder das Gerät, noch die Batterien oder die Cassetten längere Zeit dem Regen, anderer Feuchtigkeit oder übermäßiger Erhitzung oder direktem Sonnenschein, z.B. in in der Sonne geparkten Autos aus.
- Schützen Sie das Gerät und die Cassetten vor Sand und lagern Sie die Cassetten nicht in der Nähe von Fernsehempfängern oder Lautsprechern.

Löschsperre
Sie können das versehentliche Löschen wichtiger Aufnahmen wie folgt verhindern: nehmen Sie, nach der Aufnahme, einen Schraubenzieher und brechen Sie die kleine Lasche an der Rückseite der Cassette, neben der leeren Spule heraus. Wenn danach die Cassette mit dieser Seite im Recorder ist, kann die Aufnahme-Taste nicht gedrückt werden. MusiCassetten sind auf diese Weise gegen Löschen geschützt. Sie können die Schutzvorkehrung rückgängig machen, indem Sie die Öffnung mit einem Stück Klebeband zukleben.

Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Richtlinie des Rates vom 4. November 1976 (76/889/EWG).

Der Amtsblatt-Text befindet sich auf Seite 115

Nur für Typ D 8734/02

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit einer FTZ-Prüfnummer oder dem Funkschutzzeichen des Verbandes Deutscher Elektrotechniker (VDE) gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der nachstehend abgedruckten 'Allgemeinen Genehmigung für Ton und Fernseh-Rundfunkempfänger' in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung mit Rundfunkempfängern nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen *). Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit der FTZ-Prüfnummer oder dem Funkschutzzeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört.

Eine FTZ-Prüfnummer mit den Zusatzbuchstaben SÜ besagt, daß das Gerät außerdem in geringem Maße gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) unempfindlich ist.

Eine größere Unempfindlichkeit gegen störende Beeinflussungen ist bei den Geräten gewährleistet, die eine FTZ-Prüfnummer mit dem Zusatz S **) aufweisen.

Geräte mit einer FTZ-Prüfnummer ohne Zusatzbuchstaben S oder SÜ sind nicht besonders störfest.

Wenn Sie Fragen zur FTZ-Prüfnummer haben, wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen dürfen Rundfunkempfänger nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

**) Ein zusätzlicher Buchstabe (E und/oder K) hat in Bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung.

Allgemeine Genehmigung
für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. I S. 459) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche *) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.

   Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

   In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

   Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

   Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einer FTZ-Prüfnummer gekennzeichnet sein **). Die FTZ-Prüfnummer sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.

   Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

   Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.
3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenüberträgungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.
4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

   Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.
6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

   Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstükke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

   Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

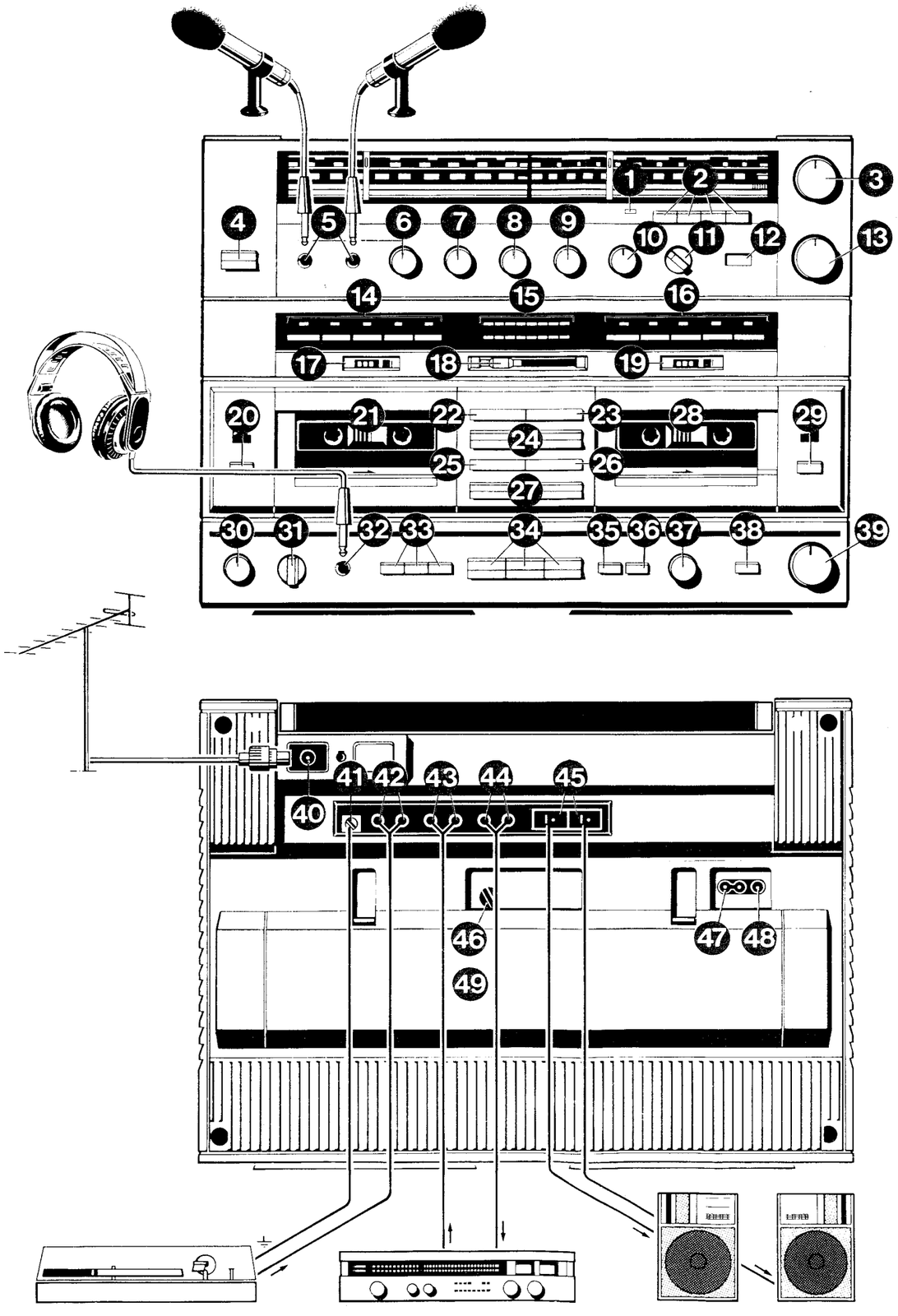
   Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.
2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.



INFORMATION ON SERVICE AND GUARANTEE VALID FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

(i) Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.

(ii) The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to ***Philips Audio, P.O. Box 298, 420 London Road, Croydon CR9 3QR,*** or telephone ***(01) 689-2166 Consumer Advise.***

Please retain the card on the back of this booklet. Produce if service is required.

INFORMATION ON SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

(Audio other than Car Radio)

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

90 days free service

Any defect in materials or workmanship occurring within ninety days from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, 1092 Centre Road, Clayton 3168, Victoria, Australia.

INFORMATION ON GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that the certificate on the back of this booklet is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to ***Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, Dublin 14 - Phone 693355.***

GERÄTEPAß FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbelegs und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende Garantiezusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.
2. Die Garantiezusage betrifft Neugeräte folgender Typen: Autoradios, Radiogeräte, Radio-Recorder, Cassetten-Recorder, Plattenspieler, HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, Tonbandmaschinen und das Zubehör dieser Geräte. Sie gilt nur für Geräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden.
3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind der Garantieschein (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.
4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur werden wir das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues austauschen.
5. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser Garantiezusage ausgeschlossen.

Philips Service-Organisation, Ketzergasse 120, 1230 Wien
Tel. 0222/86620
Philips Zentrale Kundeninformation, Triësterstraße 64, 1101 Wien
Tel. 0222/629141 oder ***645521/KI. 620*** oder ***563 DW.***

INFORMATIE OVER GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

- ***Wat wordt er gegarandeerd?***

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

- ***Wie voert de garantie uit?***

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra.

- ***Uw aankoopbon + identificatiekaart***

U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart (op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing) waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naàm van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt evensens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

- ***Hoe te handelen bij een storing?***

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

- ***...en bij problemen?***

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met ***Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen,***
Antwoordnummer 500, 5600 VB Eindhoven (postzegel niet nodig),
of telefonisch ***040-784478.***

INFORMATIE OVER GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

- ***Voor België***

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst ***'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - Brussel,***
tel. 02/219.18.00 - 219.30.00.

RENSEIGNEMENTS SUR GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

- ***Pour la Belgique***

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soi par téléphone, soi par écrit avec notre service
'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - Bruxelles,
tél. 02/219.18.00 - 219.30.00.

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Philips fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassette portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones (y compris les chaînes stéréophoniques compactes équipées exclusivement de la fonction disque),
- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores,

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.

Pour toute intervention, adressez-vous à votre vendeur.

Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

S.A. PHILIPS Industrielle et Commerciale,
au capital de 200 millions de F.,
R.C. PARIS B 622 051 738

PASSEPORT VALABLE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil (sur le verso de ce mode d'emploi) ainsi que de la facture s'y reportant.

GERÄTEPAß FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

PASSAPORTO DEGLI APPARECCHI PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualitá e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto (sul lato posteriore de questo libro) assieme ai documenti d'acquisto.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA ED IL SERVIZIO VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e nella sua fabbricazione è stata posta la massima cura. Philips di conseguenza Vi fornisce una garanzia relativa alle parti componenti per quanto riguarda difetti di fabbricazione o di materiali, per la durata di sei mesi dalla data di acquisto. Questa garanzia è valida a condizione che il certificato sul lato posteriore de questo libro sia stato compilato e firmato all'atto dell'acquisto. In caso di guasto rivolgeteVi al Vostro rivenditore che provvederà in merito, ricorrendo eventualmente al Servizio Assistenza Philips di zona. Philips non assume ulteriori responsabilità oltre a quelle derivanti esplicitamente dalle condizioni sopra esposte. Per qualsiasi problema che il Vostro rivenditore non é in grado di risolvere, rivolgeteVi direttamente a:
Philips S.p.A., Piazza IV Novembre, 3 - 20124 Milano - Tel. 02/6752.1,
oppure: ***Servizio Assistenza Technica Centrale,***
Viale Fulvio Testi, 327 - 20162 Milano - Tel. 02/6752.1.

CERTIFICADO DE GARANTÍA PARA ESPAÑA

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad, y ha sido cuidadosamente montado.

Philips por tanto, da a Vd. una garantia de 6 meses a partir de la fecha de compra, por las piezas defectuosas debidas a un fallo en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestros talleres autorizados. En caso de defecto, rogamos se ponga Vd. en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá la avería si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato y uso inadecuado del mismo.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado en la parte posterior de este libro le sea debidamente cumplimentado en el momento de la compra del aparato.

Philips no acepta ninguna obligación o responsabilidad, más que las indicadas en las anteriores condiciones.

Si Vd. tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor pónerse en contacto con:
Div. Audio; Philips Ibérica S.A.E., Martínez Villergas, 2; Madrid - 27.

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SARL, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SARL, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestigios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SARL, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se necessitar de algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:
Philips Portuguesa, SARL,
- ***Av. Eng. Duarte Pacheco, no. 6 - 1009 Lisboa codex - Telef. 683121.***
- ***Rua Fernandes Tomás, 760 - 4001 Porto codex - Telef. 28161.***

INFORMATION ANGÅENDE GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

INFORMATION OM GARANTI I SVERIGE

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tilhandahålles av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantin gäller endast i inköpslandet.

OPPLYSNING OM GARANTI I NORGE

På dette apparatet yter Philips en garanti i henhold til garantivilkårene som er overlevert Dem av forhandleren. Garantien er bare gyldig i Norge. Den er videre bare gyldig dersom rubrikkene i den norske garantiblanketten er utfylt av forhandleren straks apparatet er mottatt.

Hvis De trenger yterligere opplysninger utover det forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: ***Norsk A/S Philips, AUDIO Dept.,***
Sandstuveien 70, Oslo 6 - Tlf. 02 - 68 02 00.

INFORMAATIO TAKUUSTA JA HUOLLOSTA

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun. Tämä takuu on voimassa ainoastaan myyntimaassa. Takuuehdot selviävät Philips-myyjän täyttämästä takuukortista.

Oy Philips AB Keskushuolto, Postilokero 11, 02631 Espoo 63,
Puh. 90-523122.

Type no.:

Date of purchase - Date d'achat - Kaufdatum - Koopdatum - Fecha de compra - Data di acquisto - Data da compra - Kjøpedato - Købsdato - Inköpsdato - Ostopäivä - Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature.
Nom, adresse et signature du revendeur.
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers.
Naam, adres en handtekening van de handelaar.
Nombre, dirección y firma del distribuidor.
Nome, morada e assinatura do vendedor autorizado.
Nome, indirizzo e firma del fornitore.
Forhandlerens navn, adresse og underskrift.
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning.
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus.
Όνομα/Επώνυμο αντιπροσωπου

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, ή λειτουργία της είναι άριστη καί λόγος άντικαταστάσεώς της δέν πρόκειται σέ καμμιά περίπτωση νά προκύψει. Άν όμως, παρ' όλα αύτά, κάποιο έξάρτημα δέν λειτουργήσει, τό έξάρτημα αύτό καί ή έργασία έπισκευής παρέχονται δωρεάν άπό τήν Έταιρεία. Η προσκομιζόμενη γιά έπισκευή συσκευή πρέπει άπαραίτητα νά συνοδεύεται άπό τό παρόν έντυπο ύπογεγραμμένο καί σφραγισμένο άπό τό κατάστημα όπου άγοράστηκε ή συσκευή καί μέ τήν ήμερομηνία άγοράς. Η έγγύηση ίσχύει γιά 1 έτος άπό τήν ήμερομηνία άγοράς. Η έγγύηση δέν ίσχύει στίς παρακάτω περιπτώσεις:

α) Γιά άνωμαλία όχι άπό θλάθη τής συσκευής, άλλά άπό φθορά ή θλάθη, πού προκλήθηκε άπό τρίτους ή άπό μεταβολή τής τάσεως τού ήλεκτρικού ρεύματος.

β) Γιά άνωμαλία λόγω έλαττωματικής έγκαταστάσεως τής συσκευής.

γ) Όταν ό άριθμός κατασκευής τής συσκευής έχει άλλοιωθεί.

δ) Γιά κεφαλές πίκ-άπ καί μικρόφωνα.

Η έργασία έπισκευής γίνεται στά Έργαστήρια τής Έταιρείας, όπου ό πελάτης πρέπει νά μεταφέρει τή συσκευή μέ δική του δαπάνη.

Κανένας άντιπρόσωπος δέν έχει τό δικαίωμα άλλαγής τών όρων τής έγγυήσεως. Μετά τή λήξη τού χρόνου έγγυήσεως, γιά κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, έπισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε νά άποτείνεσθε στά κατά τόπους Service τής Έταιρείας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:
Καλλιρόης 37, Άθήνα - Τηλ. 9227.934
Τσιμισκή 62, Θεσσαλονίκη - Τηλ. 260.621

3103 306 10902

Printed in Austria

11-82/2